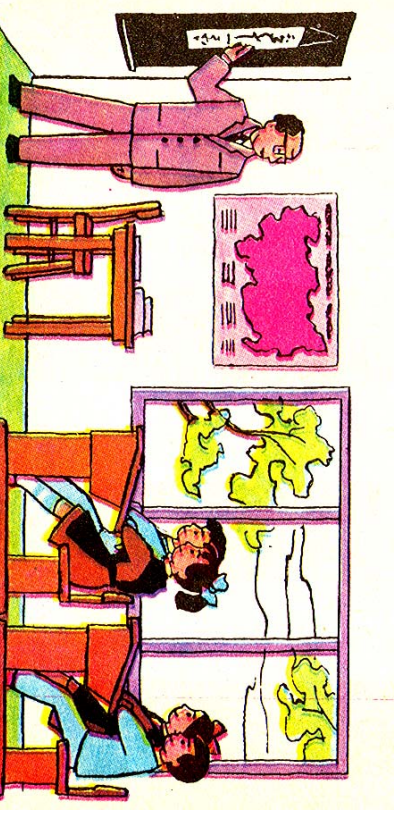


хайр! Рӯз муборақ!
Машқи 3. Дар расмҳо чи ифода ёфтааст,
 нақл кунед.

نَهَارَکَ سَعِيدَ! — نَهَارَکَ مُبَارَک!

يَدْخُلُ الْمَعْلَمُ الْصَّفَّ. (نحن) نقوم ونسلم عليه.
Машқи 2. Ибораҳои зеринро аз ёд кунед:
 اَوَّلُ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ



Машқи 1. Матни зеринро хонед ва
 тарҷума кунед:

بَدَايَةُ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ

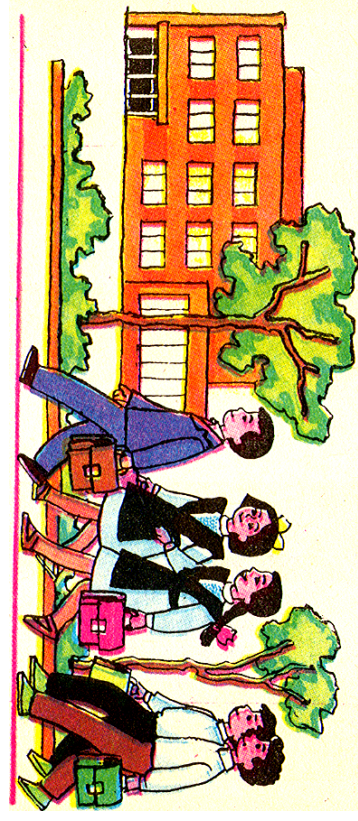
— نَهَارَکَ مُبَارَکَ، يَا فَيْرُوزَ!

وَيَقُولُ أَحْمَدُ:

— نَهَارَکَ سَعِيدَ يَا أَحْمَدُ!

أَحْمَدُ. أَقُولُ لَهُ:

الْيَوْمَ الْأَوَّلُ مِنْ سَبْتِمَبْر (أَيُّلُول). الْيَوْمَ بَدَايَةُ السَّنَةِ
 الدَّرَاسِيَّةِ. يَذْهَبُ التَّلَامِيذَةُ وَالْتَلْمِيذَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
 (أَنَا) أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ أَيْضًا. هَذَا هُوَ صَدِيقِي. اسْمُهُ



ДАРСИ 1

СИНФИ ҲАФТУМ

ДАРСИ 4

Машқи 1. Ҳарфҳои алифбои арабиро ба ёд
 оред.

Машқи 2. Овозҳои зеринро дуруст
 талаффуз кунед:

ز ذ ظ ض ث س ص ط خ ه ع غ

Машқи 3. Садонокҳои кӯтоҳро номбар
 кунед. Ифодаи хаттии онҳоро навиsed ва
 мисолҳо биёред.

Машқи 4. Садонокҳои дарозро номбар
 кунед. Ифодаи хаттии онҳоро навиsed ва
 мисолҳо биёред.

Машқи 5. Калимаҳои зеринро саҳеҳ
 талаффуз карда, хонед ва ба дафтаратон
 навиsed:

تَلْمِيذٌ، تَلْمِيْذَةٌ، مَعْلَمٌ، مَعْلَمَةٌ، دَرَسٌ، مَدْرَسَةٌ، غُرْفَةٌ،
 مَقْعَدٌ، كُرْسِيٌّ، كِتَابٌ، لَوْحٌ، دَفْتَرٌ، قَلَمٌ، مِسْطَرَةٌ

ДАРСИ 5



Ф.А. Исаева, **Х.К. Мӯъминов**

ЗАБОНИ АРАБӢ

اللغة العربية

Китоби дарсӣ барои синфҳои 7 ва 8

ISBN 99947-710-0-0

M 43060206000
418(05) - 2000

№	Фамилия ва номи таъабба	Соли тахсил	Ҳолати китоб	
			Дар аввали соли тахсил	Дар охири соли тахсил
1				
2				
3				
4				

Маълумот дар бораи истифодаи китоби дарси

ББК

«Забони арабӣ» - дастури таълими забони арабӣ барои синфҳои 7-8 мактабҳои тоҷикӣ. Дастур дар асоси барномае, ки барои мактабҳои миёна омода шуда буд («Барномаи забони арабӣ» (Муаллифони: Исаева Ф.А., Худойдодова С., Раҳимов С., Ҷабборӣ Г., - Душанбе, 2007)), тартиб дода шудааст.

Ҳамчунин китоби мазкур идоман дастури таълими забони арабӣ дар синфҳои 5-6 мактабҳои тоҷикӣ мебошад.

Ф.А. Исаева, Х.Қ. Мӯъминов
Забони арабӣ барои синфҳои 7 ва 8 .

Китоби дарсӣ дар кафедраи филологияи араби ДМТ омода гардидааст.

Мухаррир: С.Сулаймонов

ماذا تعمل في يوم الاثنين ؟

ماذا تعمل في يوم الثلاثاء ؟

ماذا تعمل في يوم الأربعاء ؟

ماذا تعمل في يوم الخميس ؟

ماذا تعمل في يوم الجمعة ؟

ماذا تعمل في يوم السبت ؟

ماذا تعمل في يوم الأحد ؟

Машиқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

چоршанбе

панҷшанбе

ҷумъа

шанбе

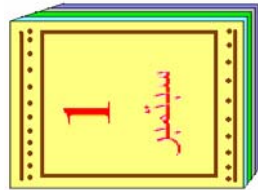
якшанбе

Дарси 2

Машиқи 1. Номи моҳҳои ба дафтратон қўҷонед ва онҳоро аз ёд кунед:

يوليو، أغسطس، سبتمبر، أكتوبر، نوفمبر،
ديسمبر، يناير، فبراير، مارس، أبريل، مايو، يونيو،

Машиқи 2. Ҷумлаҳои зеринро ҳонед ва тарҷума кунед:



ما هو تاريخ اليوم ؟

اليوم هو الأول

من سبتمبر.

في أي يوم نحن ؟

نحن في يوم الاثنين.

Дарси 3

Машиқи 1. Рӯзҳои ҳафтаро ба ёд оред:

يوم الاثنين душанбе

تَلْعَبُ الطِّفْلَةُ



يَلْعَبُ الطِّفْلُ



تِرْسَمُ زَيْنَا



يَكْتِيبُ مُحَمَّدٌ



Ин талаба аст. Номаш Махмуд аст. Махмуд чӣ кор мекунад? Махмуд китоб мехонад. Ин толиба аст. Номаш Зебо аст. Зебо чӣ кор мекунад? Зебо расм мекашад. Ин кӯдак аст. Кӯдак бозӣ мекунад.

Машқи 1. Дар расм ҷи ғиода ёфтааст, нақл кунед.

Машқи 2. Ҷумлаҳои зеринро хонед:
Ма ҳазе? Һезе мадрсе. Ман Һу? Һу тлемид.
Ма асме? асме фироз. Һеза аҺма. йқол аҺма

لفيروز:
– نهارك سعيда! يقول فيروز:
– نهارك مبارك، يا اأحمد!
Машқи 3. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:

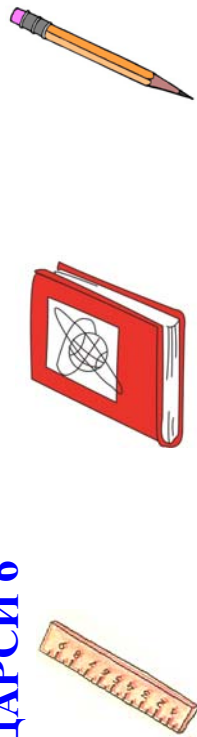
вай (ҷ.м.) мегӯяд

имрӯз

пагоҳ, фардо

дирӯз

ДАРСИ 6



– نعم (أنا) أذهب إلى المدرسة.

– هل (أنت) تذهب إلى المدرسة؟

Машқи 2. Ҷумлаҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед:

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	مان مَراвам (أنا) اذهب	مو مَراوَم (نحن) نذهب
II ҷ.м.	ту мерави (أنت) تذهب	шумо меравед (أنتم) تذهبون
II ҷ.з.	ту мерави (أنت) تذهيبن	шумо меравед (أنتن) تذهبن
III ҷ.м.	вай меравад (هو) يذهب	онҳо мераванд (هم) يذهبون
III ҷ.з.	вай меравад (هي) تذهب	онҳо мераванд (هن) يذهبن

дар замони ҳозира-оянда ба дафтиратон нависед ва аз ёд кунед:

ДАРСИ 8

Машқи 1. Тасрифи феъли **ذَهَبَ** (raftan) – ро

الطقس في الصيف حار. كنا في الصيف في معسكر
هناك نهر كبير. سبحنا في النهر ولعبنا بالألعاب رياضية
هذا المعسكر واقع في الجبال.

مختلفة.

онҳоро аз ёд кунед: **Машқи 2.** Калимаҳои зеринро хонед

كرة القدم футбол
كرة السلة баскетбол
الكرة الطائرة волейбол
خريف тирамоҳ
شتاء зимистон
ربيع баҳор
صيف тобистон
عطلة таътил

ما أَسْمَلَكَ؟ أَسْمِي نَادِرَةَ.
 مَنْ أَنْتَ؟ أَنَا تَلْمِيزَةٌ.
 ما أَسْمُهَا؟ اسْمُهَا مَرْيَمُ.
 مَنْ أَنْتَ؟ أَنَا تَلْمِيزُ.
 ما أَسْمُهُ؟ اسْمُهُ سَلِيمُ.
 مَنْ هُوَ؟ هُوَ تَلْمِيزُ.
 ما هَذِهِ؟ هَذِهِ مَسْطَرَّةٌ. الْمَسْطَرَّةُ طَوِيلَةٌ.
 ما هَذَا؟ هَذَا قَلَمٌ. الْقَلَمُ أَحْمَرُ.
 ما هَذِهِ؟ هَذِهِ مَجَلَّةٌ. الْمَجَلَّةُ جَدِيدَةٌ.
 ما هَذَا؟ هَذَا كِتَابٌ. الْكِتَابُ مَفِيدٌ.
 ما هَذِهِ؟ هَذِهِ مِجَلَّةٌ. الْمِجَلَّةُ جَدِيدَةٌ.

Манки 1. Чонишинҳои шахсино номбар кунед.
Манки 2. Чумлаҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед:

من هن؟ هن تلميذات.
 من هم؟ هم تلاميذ أيضا.
 من أنتم؟ نحن تلاميذ.

ДАРСИ 7

Манки 1. Калимаҳои ба ёд оред, ки дар худ ҳарфҳои зеринро доранд:

خ ح ع غ ق

Манки 2. Калимаҳои зеринро дуруст талаффуз карда, хонед:

غرفة، لغة، عامل، ساعة، صديق، أرض، أنا، أين،
 حقل، حديقة، جريدة، خريطة، قلم،
 أنت، أب، أم، هذا، هذه، هو، هي، مقعد، مقاعد،
 طاولة، تلميذ، تلميذة، تلميذات

Манки 3. Чумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед ва ба дафтартон нависед:

- نعم تذهبُ التلميذةُ إلى المدرسةِ .
- هل تذهبُ التلميذةُ إلى المدرسةِ؟
- نعم يذهبُ التلميذُ إلى المدرسةِ .
- هل يذهبُ التلميذُ إلى المدرسةِ؟
- نعم تذهبُ التلميذُ إلى المدرسةِ .
- هل تذهبُ التلميذُ إلى المدرسةِ؟
- نعم تذهبونُ إلى المدرسةِ؟



(نحن) نذهبُ إلى المدرسةِ

ДАРСИ 9

Манки 1. Калимаҳои зеринро хонед ва ба дафтартон нависед. Аз онҳо истифода барда, чумлаҳо созед:

حديقة، مخزن، ملعب، حقل، مصنع، مسرح



فصول السنة

ДАРСҲОИ 10-11

Мо ба китобхона меравем. Оё ту имрӯз ба китобхона меравӣ? Оре, имрӯз ман ба китобхона меравам. Оё Аҳмад ба китобхона меравад? Оре, Аҳмад ба китобхона меравад. Оё Нодира ба китобхона меравад? Оре, Нодира ба китобхона меравад. Ту ба кучо меравӣ? Ман ба хона меравам. Вай (ҷ.м.) ба кучо меравад? Вай ба майдони варзиш меравад. Вай (ҷ.з.) ба кучо меравад? Вай ба мактаб меравад. Оё шумо ба боғ меравед? Оре, мо ба боғ меравем.

Манки 2. Чумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:

Манки 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:
 في السنة أربعة فصول: الصيف والخريف والشتاء والربيع. في الصيف تكون عندنا عطلة صيفية.

Машқи 2. Тасрифи феъли **كان** (будан) –ро дар замони гузашта ба дафтаратон нависед ва онро аз ёд кунед:

-Тобистон мо шиноварӣ кардем, давидем, чаҳидем, футболбозӣ кардем.

Машқи 1. Ҷумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:
-Тобистон ту дар кучо будӣ?
-Тобистон ман дар урдугоҳи наврасон будам.
-Ин урдугоҳ дар кучо воқеъ гардидааст?
-Урдугоҳ дар соҳили дарё воқеъ гардидааст.
-Тобистон шумо бо кадом навъҳои варзиш машғул будед?

ДАРСИ 12

بازیهای ورزشی بازیهای

دانشگاه دانشگاه
کتابخانه کتابخانه

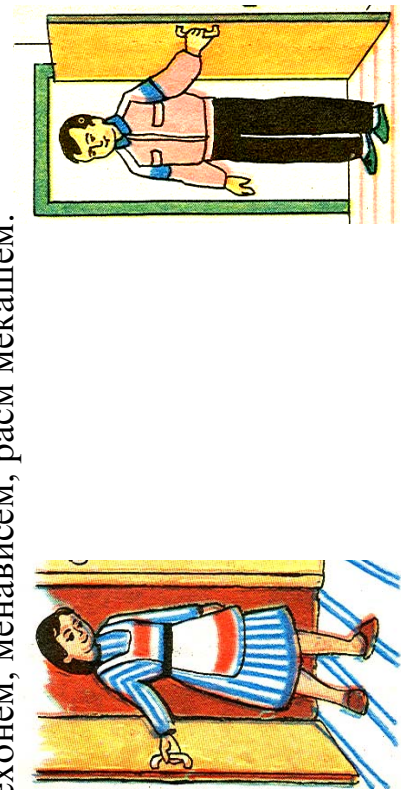
موسم المصايف موسم المصايف
موسم المصايف موسم المصايف
موسم المصايف موسم المصايف
موسم المصايف موسم المصايف

مدرسة، يذهب، جملة، تلميذ، يكتب، يدخل

Машқи 1. Аз калимаҳои зерин ҷумлаҳо тартиб диҳед. Онҳоро ба дафтаратон нависед:

ДАРСИ 17

هو يدخل هي تدخل



Машқи 2. Ҷумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:
Ин талаба аст. Номи ӯ Аҳмад аст. Аҳмад менависад. Ин толиба аст. Лола аст. Лола расм мекашад. Ман китоб мехонам. Дар мактаб мо мехонем, менависем, расм мекашем.

التلميذة كلمة "السلم" على اللوح.
التلميذة كلمة "السلم" على اللوح.
التلميذة كلمة "السلم" على اللوح.
التلميذة كلمة "السلم" على اللوح.

Машқи 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

كم فصلاً في السنة؟
كم يوماً في الأسبوع؟
هل تعرف أشهر الخريف؟
تحدث عن الخريف في قريتك

ДАРСИ 15

Тасрифи феъли **دخل** (y) – (даромдан) дар замони ҳозира-оянда

Шахс, ҷинс	Танҳо	Ҷамъ
I	(أنا) أدخل ман меДароям	(نحن) ندخل мо меДароем
II ҷ.м.	تدخل ту меДарой	ندخلون шумо меДароед



ДАРСИ 14

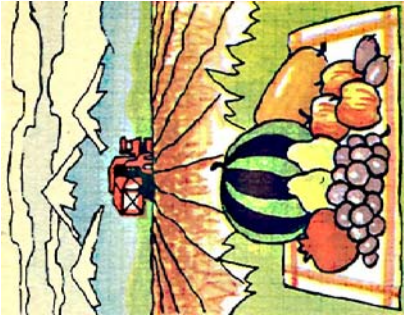
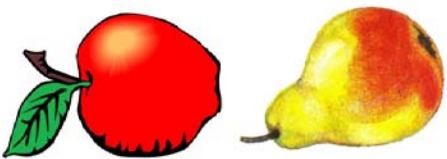
Машқи 1. Шумораҳои миқдори аз 1 то 10 –ро номбар кунед.

Машқи 2. Рақамҳои арабию ба дафтаратон нависед ва аз ёд кунед:
١ - 1, ٢ - 2, ٣ - 3, ٤ - 4, ٥ - 5, ٦ - 6, ٧ - 7, ٨ - 8, ٩ - 9, ١٠ - 10



харбуза
шам
тарбуз
بطيخ
мурӯд
كمثرى

аз ёд кунед: **Манқи 2.** Қалимаҳо ва ибораҳои зеринро



والرمان والعنب والكمثرى والبطيخ والشمام
الفواكه. في تاجيكستان كثير من الفواكه: التفاح
الجوفي الخريف معتدل. الخريف هو موسم
الآن خريف. في الخريف نذهب إلى المدرسة.

Шаҳс, чинс	Танҳо	шумо мешинед
I	ман мешинам	ту мешинӣ
II қ.м.	вай мешинам	шумо мешинед

замони ҳозира-оянда:

Тасрифи феъли **جَلَسَ** (u) –(нишастан)

III қ.з.	вай медарояд	онҳо медароянд
III қ.м.	вай медарояд	онҳо медароянд
II қ.з.	ту медарой	шумо медароед

харбуза

шам

тарбуз

بطيخ

мурӯд

كمثرى

аз ёд кунед:

Манқи 2.

Қалимаҳо ва ибораҳои зеринро

Шаҳс, чинс	Танҳо	Чамъ
I	(Ана) كنت ман будам	(نحن) كنا мо будем
II қ.м.	ту будӣ	шумо будед
II қ.з.	(أنت) كنت ту будӣ	(אתن) كنتن шумо будед
III қ.м.	(هو) كان вай буд	(هم) كانوا онҳо буданд
III қ.з.	(هي) كانت вай буд	(هن) كن онҳо буданд

Дарси 13

Манқи 1. Матти зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтаратон нависед:

الخريف

(أنت) تجلسين II қ.з.	ту мешинӣ	шумо мешинед
III қ.м.	вай мешинад	онҳо мешинанд
III қ.з.	вай мешинад	онҳо мешинанд

Дарси 16

Манқи 1. Ҷумлаҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед:

يَدْخُلُ أَحْمَدُ الْغُرْفَةَ. (نحن) ندخل حجرة الدراسة.
يَدْخُلُ الْمَعْلَمُ حجرة الدراسة. تدخل زينب الغرفة.
(أنا) أجلس في الغرفة. يجلس محمود مع رستم.
يجلس التلميذ في الغرفة. (أنا) أكتب جملة عربية.

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	(أنا) أَقُولُ ман меғӯям	(نحن) نَقُولُ мо меғӯем

оянда

Тасрифи феъли **قال** дар замони хозира-

II қ.м.	(أنتَ) قُلْتَ ту гуфти	(أنتم) قُلْتُمْ шумо гуфтед
II қ.з.	(أنتِ) قُلْتَ ту гуфти	(اتنن) قُلْتِن шумо гуфтед
III қ.м.	(هو) قَالَ вай гуфт	(هم) قالوا онҳо гуфтанд
III қ.з.	(هي) قَالَتْ вай гуфт	(هن) قُلْنَ онҳо гуфтанд

يَجْلِسُ التَّالِمَةُ. تَجْلِسُ التَّالِمَةُ. كَتَبَ بَهْرَامُ جُمْلَةً.
يَكْتُبُ بَهْرَامُ جُمْلَةً. كَتَبَتْ زَيْنَبُ جُمْلَةً. تَكْتُبُ زَيْنَبُ جُمْلَةً.
ماذا قال المعلم؟ ماذا قالت المعلمة؟ ماذا يقول المعلم؟ ماذا تقول المعلمة؟

Манқи 2. Ҷумлаҳои зеринро ба тоҷикӣ тарҷума кунед:

II қ.м.	(أنتَ) تَقُولُ ту меғӯӣ	(أنتم) يَقُولُونَ шумо меғӯед
II қ.з.	(أنتِ) تَقُولِينَ ту меғӯӣ	(اتنن) يَقُلْنَ шумо меғӯед
III қ.м.	(هو) يَقُولُ вай меғӯяд	(هم) يَقُولُونَ онҳо меғӯянд
III қ.з.	(هي) تَقُولُ вай меғӯяд	(هن) يَقُلْنَ онҳо меғӯянд

Шумораи дутоғӣ ба воситаи илова кардани анҷомаи **ين** (ва (dar *porde* dar) **ان** дар эъродар (dar *dar* эъродар) сохта мешавад. Дар исмҳои чинси занона **ت** ба табдил мегардад:

کرة ← کرتان ← کرتين
کتاب ← کتابان ← کتابين،

ДАРСИ 22

Манқи 1. Шумораи дутоғи исмҳои зеринро созад:

غرفة، بيت، وردة، شجرة، دفتر، نافذة،
محفظة

Манқи 2. Калимаҳои зеринро тасриф кунед:

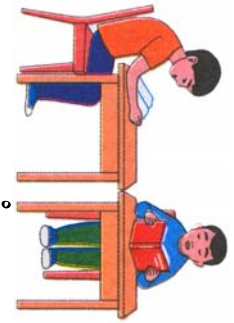
نافذة ← نافذتان، قلم ← قلمان
Манқи 3. Ҷумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:

Ман ду китоб дорам. Рустам ду қалам дорад.
Ман ду китоб хондам. Ман ду қалам харидам. Ман ду қалам дорам. Ман ду дона гул кандам. Дар ин ҷо ҳона ҳаст. Дар ин ҷо ду ҷевон ҳаст. Дар девор ду ҳарита ҳаст. Дар боғ ду дарахт ҳаст. Ман ду хоҳар дорам.

Манқи 2. Тасрифи феъли **كتب** (навиштан) - ро дар замони гузашта ба дафтаратон нависед ва аз ёд кунед.

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	(أنا) كُتِبَ ман навиштам	(نحن) كُتِبْنَا мо навиштем
II қ.м.	(أنتَ) كُتِبْتَ ту навишти	(أنتم) كُتِبْتُمْ шумо навиштед
II қ.з.	(أنتِ) كُتِبْتِ ту навишти	(اتنن) كُتِبْتِن шумо навиштед
III қ.м.	(هو) كُتِبَ вай навишт	(هم) كُتِبُوا онҳо навиштанд
III қ.з.	(هي) كُتِبَتْ вай навишт	(هن) كُتِبْنَ онҳо навиштанд

تَلْمِیْذَانِ



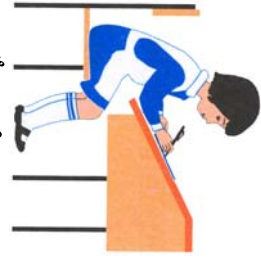
تَلْمِیْذَانِ



تَلْمِیْذَانِ



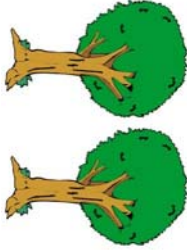
تَلْمِیْذَانِ



قَلَمَانِ



شَجَرَتَانِ



کِتَابِ



قَلَمِ



شَجَرَةٍ



کِتَابِ



ДАРСИ 21

ШҶУМРАИ ДУТОҶИ

ДАРСИ 18

Машиқи 1. Тасрифи феъли

замони ҳозира-оянда ба дафтаратон нависед:

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	مان مَناوِيسام (أنا) أَكْتُبُ	مون مَناوِيسعم (نحن) نَكْتُبُ
II ҷ.м.	تو مَناوِيسِی (أنت) تَكْتُبُ	شومو مَناوِيسعد (اتن) تَكْتُبِن
II ҷ.з.	ту менависӣ	
III ҷ.м.	вай менависад	онҳо менависанд (هم) يَكْتُبُون
III ҷ.з.	вай менависад (هي) تَكْتُبُ	онҳо менависанд (هن) يَكْتُبِن

ДАРСИ 20

Машиқи 1. Феълҳои зеринро дар замони ҳозира-оянда тасриф кунед:

- عمل (a) кор кардан
- قرأ (a) хондан
- رسم (y) расм кашидан
- ساعد (يساعد) ёри расондан

Машиқи 2. Ҷумлаҳои зеринро тарҷума

кунед:

- Фотима, ту баъди нисфирӯзӣ чӣ кор мекуӣ?
- Ман дарс тайёр мекунам, китоб меҳонам, менависам, масъала ҳал мекунам, расм мекашам.
- Оё ту ба падару модарат ёри мерасонӣ?
- Оре, ман ба онҳо ёри мерасонам.
- Оё ту китоб мехонӣ?
- Оре, ман китоб меҳонам.
- Оё хоҳарат китоб мехонад?
- Оре, хоҳарам китоб мехонад.

Машиқи 2. Ҷумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:

Имрӯз ман ба театр меравам. Оё ту ҳамроҳи ман ба кино меравӣ? Не, ман ба кино намеравам, ман имрӯз кор дорам. Ман ба майдони варзиш меравам. Аҳмад ба хона меравад. Фирӯза ба магазин меравад. Дехқон ба пахтазор меравад. Имрӯз ман ба бародарам хат менависам. Мо ҷумлаи арабиро менависем. Оё ту ба рафиқат хат навиштӣ? Оре, ман ба рафиқам хат навиштам. Аҳмад калимаи навро навишт.

ДАРСИ 19

Машиқи 1. Тасрифи феъли

(گوفتان) – ро дар замонҳои гузашта ва ҳозира-оянда ба дафтаратон нависед:

Тасрифи феъли дар замони гузашта

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	مان گوفتام (أنا) قُلْتُ	مون گوفتعم (نحن) قلْنَا

عَلَى الشَّجَرَةِ سَبْعَةُ طُيُورٍ.

لِي كِتَابَانِ إِثْنَانِ.

عَلَى الْأَرْفِ كِتَابٌ وَاحِدٌ.

حَفَظْتُ قَصِيدَةً وَاحِدَةً الْيَوْمَ.

عَلَى الْأَحْاطِطِ صَوْرَتَانِ جَمِيلَتَانِ.

عَلَى الشَّجَرَةِ بَلْبُلٌ وَاحِدٌ.

Машки 1. Чумлаҳои зеринро хонед: тарҷума кунед:

ДАРСИ 26

جَرِيدَتَانِ، مَعْلَمَتَانِ، مِسْطَرَّتَانِ

قَلَمَانِ، دَفَاتِرُ، كِتَبٌ، جِبَالٌ، جِدْرَانِ،

Машки 3. Шакти танҳои каллимаҳои зеринро гуед:

بَابٌ، مَدْرَسَةٌ، مَحَلَّةٌ، نَافِذَةٌ، نَفَاحَةٌ،
وَلَدٌ، بِنْتُ، شَارِعٌ، حَدِيقَةٌ، تَلْمِيزَةٌ

٧ بيوت. ٥ بحار. ٩ سفن. ٧ أشجار. ٦ مدن. ٣

٥ أقلام. ٨ مسطرات. ٦ غرف. ٣ بنات.

Машки 1. Дар ҷабраҳои зерин шумораҳоро ба тарзи хаттӣ навишед:

ДАРСҲОИ 27-28

أربع صور. عشرة تلاميذ.

عَلَى الطَّارَةِ خَمْسَةُ دَفَاتِرٍ.

فِي الْمَقْلَمَةِ أَرْبَعَةُ أَقْلَامٍ.

فِي الْمَحْفَظَةِ ثَلَاثَةُ كِتَبٍ وَثَلَاثُ مَجَلَّاتٍ.

سَافَرْتُ بِالطَّائِرَةِ ثَمَانِي مَرَّاتٍ.

عِنْدِي خَمْسَةُ كِتَبٍ.

عَلَى الطَّارَةِ أَرْبَعَةُ أَقْلَامٍ.

ДАРСИ 29

Машки 1. Матни зеринро хонед: тарҷума кунед:

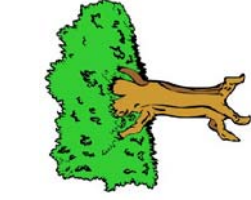
الْمَدِينَةُ وَالْقَرْيَةُ

الْمَدِينَةُ كَبِيرَةٌ، بِيُوتُهَا عَالِيَةٌ وَشَوَارِعُهَا وَاسِعَةٌ،
فِيهَا أَشْجَارٌ عَلَى جَانِبَيْنِ وَتَمْشِي بِهَا الْعَرَبَاتُ
وَالسَّيَّارَاتُ، وَفِيهَا الْمَعَامِلُ وَالْمَدَارِسُ وَالْحَدَائِقُ
الْجَمِيلَةُ.

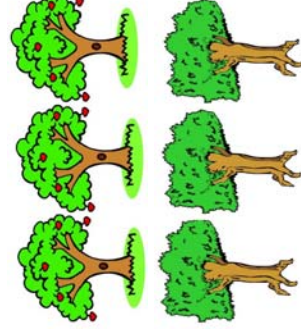
وَالْقَرْيَةُ قَلِيلَةُ الْمَنَازِلِ، وَشَوَارِعُهَا ضَيِّقَةٌ وَبِيُوتُهَا
صَغِيرَةٌ وَيَسْكُنُهَا الْفَلَاحُونَ وَحَوْلُهَا الْمَزَارِعُ
وَالْحُقُولُ.



الْمَدِينَةُ



شَجَرَةٌ



أَشْجَارٌ

فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا.

رِسْمَ مَحْمُودِ ثَمَانِي عَشْرَةَ صُورَةً.

فِي حَاقِيقَتَا سِتِّ عَشْرَةِ شَجَرَةٍ.

فِي الْصُّفِّ خَمْسَ عَشْرَةَ تَلْمِيزَةً

زُرْتُ أَرْبَعَ عَشْرَةَ مَدِينَةً.

عَمِرْتُ ثَلَاثَ عَشْرَةِ سَنَةً.

جَاءَ أَحَدَ عَشَرَ تَلْمِيزًا.

فِي الْغُرْفَةِ اثْنَا عَشَرَ كُرْسِيًّا.

Машқи 2. Чумлаҳои зеринро ба тоҷикӣ тарҷума кунед:

لِلْغُرْفَةِ بَابَانِ (٢) وَ شِبَاكَانِ (٢). فِي السَّنَةِ (١٢)
شَهْرًا وَ فِي كُلِّ سَنَةٍ (٤) فُصُولَ. عَمِرَ أَخِي (١٤)
سَنَةً.

Машқи 2. Тасрифи феъли китобгаронаро дар замонҳои тоҷикӣ ва ҳозиронада тақрор кунед.

Машқи 3. Чумлаҳои зеринро тарҷума кунед:

- Талаба ба рафикаш хат навишт.
- Талабаҳо имло навиштанд.
- Толиба имло навишт.
- Толибаҳо имло навиштанд.

ДАРСИ 35

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтарадон нависед.

الشتاءُ

الجَوُّ فِي الشَّتَاءِ بَارِدٌ. وَأَحْيَانًا يَنْزِلُ الثَّلَجُ عَلَى الْأَرْضِ. وَنَلْبَسُ فِي الشَّتَاءِ الْمَلَابِسَ الْمَدْفُوفَةَ. النَّهَارُ فِي الشَّتَاءِ قَصِيرٌ. فِي يَنَايِرَ تَكُونُ الْعَطْلَةُ الشَّتَوِيَّةَ. يَقُومُ التَّلَامِذَةُ بِرِحَالَاتٍ مُمْتَعَةٍ وَيَسَافِرُونَ إِلَى ضَوَاحِي الْمَدِينَةِ وَيَزُورُونَ الْمَتَاحِفَ وَالْحَدَائِقَ.

ДАРСИ 32

Машқи 1. Шумораҳои дар байни қавс ҷойгир бударо хатӣ нависед:

кунед.

Машқи 1. Шумораҳои ашти аз 11 то 19-ро

ба дафтарадон нависед ва онҳоро аз ёд кунед.

ثَلَاثَ عَشْرَةَ كَلِمَةً

(сенздаҳ дафтар)

أَحَدِي عَشْرَةَ تَلْمِيزَةً

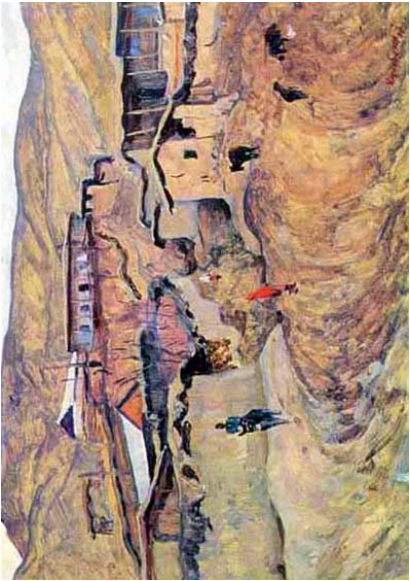
(якдаҳ талма)

Баръақси чинси шумурдашуда меояд:

Баръақси шумораҳои миклорин аз 11 то 99 предметҳои шумурдашуда аломатҳои наҷб гирифта, дар шумораи танҳо меояд. Чинси шумора (ба ғайр аз шумораҳои 11 ва 12) баръақси чинси шумурдашуда меояд:

تِسْعَ عَشْرَةَ

ثَمَانِيَةَ عَشْرٍ (١٨)



القرية

ҳабадаҳ себعاَ عشرَ (۱۷)

шонздаҳ ستة عشرَ (۱۶)

понздаҳ خمسة عشرَ (۱۵)

чордаҳ أربعة عشرَ (۱۴)

сенздаҳ ثلاثة عشرَ (۱۳)

дувоздаҳ اثنا عشرَ (۱۲)

ёздаҳ أحد عشرَ (۱۱)

ДАРСИ 31

ШУМОРАҲОИ МИҚДОРИ 31 TO 69

استرح قليلاً...حضر دروسكَ لليومِ الآتي
اكتب صفحة...صفحتين

وقفَ القطارُ...نزلَ المسافرون

Дар синф 17 (нафар) толиба ва 13 (нафар) талаба ҳаст. Маҳмуд 3 қалам дорад. Дар боғ 16 дарахт ҳаст. Дар ҳона 6 курсӣ ҳаст. Ман 4 китоб дорам. Меҳрӣ 6 қалам дорад. Ин моҳ 30 рӯз дорад. Бародари ман 10 сола аст. Дар шаҳри мо 3 майдон ҳаст. Ман дар деҳа 7 рӯз боқӣ мондам.

arabī tarçuma kuned:

Манши 2. Чумлаҳои зеринро ба забони

(۹۰) — навад

(۸۰) — ҳаштод

(۷۰) — ҳафтод

(۶۰) — шаст

(۵۰) — панҷох

(۴۰) — чил

(۳۰) — сӣ

(۲۰) — бист

ДАРСИ 33

дарфтаратот нонивити ваз дегитино аз одоҳно ба об

Манши 1.

ДАРСИ 34

الجملة الفعلية (ЧУМЛАИ ФЕЪЛИИ)

Дар чумлаи феълиӣ феълӣ пеш аз иҷроқунанадан амағ дар шакли танҳо меояд: جاءَ التلاميذُ

Манши 1. Чумлаҳои зеринро ҳонед ва тарҷума кунед. Онҳоро ба дафтаратон нависед:

حفظَ التلميذَ النشيدَ .

حفظَ التلميذانِ النشيدَ .

حفظَ التلاميذَ النشيدَ .

حفظتَ التلميذةَ النشيدَ .

حفظتَ التلميذتانِ النشيدَ .

حفظتِ التلميذاتِ النشيدَ .

دخلَ المعلمَ الغرفةَ .

دخلَ المعلمَ والتلاميذَ الغرفةَ .

ДАРСИ 30

ПАЙВАНДАКҲОИ

Пайвандакҳо барои пайваст кардани калима ва ё чумлаҳо хизмат мекунанд:

جاءَ المعلمَ والتلاميذَ

Муаллим ва талабаҳо омаданд.

دَقَّ الجرسُ فَاصطفَ التلاميذَ

Zang zad va talabaҳо саф кашиданд.

غَسَلَتْ وَجْهِي ثُمَّ تَنَاوَلَتْ فَطَوْرِي

Man rӯjямо шустам, nas nonушта кардам.

Манши 1. Чумлаҳои зеринро ҳонед ва тарҷума кунед:

خَذَ بِرْتَقَالَةَ أَوْ تَفَاحَةً .

يَقْرَأُ التلميذُ الدرسَ وَيَكْتِيبُ الْوَأَجِبَ .

Манши 2. Ба ҳойи нуқтаҳо пайвандакҳои мувофиқ ва муносибро гузоред:

ماشکی 2. Дар бораи соли нав нақл кунед.

وَمَاذَا يُوجَدُ فِي كَيْسِ أَبِيكَ يَا مِيلَادُ؟

وَمَاذَا يَعْمَلُ الْإِطْفَالُ؟

هَلْ الْإِطْفَالُ حَوْلَ شَجَرَةٍ رَأْسِ السَّنَةِ؟

السَّنَةُ لَعِبٍ مِنَ الزَّجَاجِ؟

مَا هُوَ لَوْنُ شَجَرَةٍ رَأْسِ السَّنَةِ؟ هَلْ عَلَى شَجَرَةٍ رَأْسِ

أَيْنَ شَجَرَةٍ رَأْسِ السَّنَةِ؟

أَيَّةُ حَفْلَةٍ الْيَوْمَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

ماشکی 1. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

ДАРСИ 39

كِيسَ خалта
هدايا, тухфа

بارفی бобои соли нав, бобои барфи

خالتا

ДАРСИ 40

ماشکی 2. Дар бораи синфхонаи худатон нақл кунед.



صفنا

ماشکی 1. Матнро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтариатон нависед.

هذه حجرة الدراسة. هي واسعة. لها نوافذ كبيرة. في حجرة الدراسة مقاعد خشبية. وعلى الحائط ألأمامي سيورة (لوحة). على الجدران خرائط. هذا صفنا. في الصف معلم وثلاثمئة. هذا درس اللغة العربية. أمام اللوح بهرام. كتب بهرام كلمة "السلام" على اللوح. كتب الثلاثمئة كلمة "السلام" في الدفاتر.

ДАРСИ 41

ماشکی 1. Матни зеринро аз ёд кунед: Онро ба дафтариатон нависед.

المواد المدرسية

ندرس في المدرسة المواد المدرسية المختلفة.

وبينها اللغة العربية واللغة الروسية والأدب والتاريخ

وعلم الحساب وغيرها. أحب جدا درس التاريخ

وأحصل على درجة جيدة دائما. أحب كذلك اللغة

العربية.

ماشکی 2. Ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

дарси таърих درس التاريخ

дарси ҷуғрофия درس الجغرافيا

дарси математика درس الحساب

дарси тарбияи ҷисмонӣ درس الرياضة البدنية

ماشکی 2. Калимаҳои зеринро ба дафтариатон нависед ва онҳоро аз ёд кунед:

барф меборад ينزل الثلج

зимистона таътили العطلة الشتوية

гарм либосҳои الملباس المدفئة

агрофи шаҳр اطروفي المدينة



ДАРСИ 36

ماشکی 1. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

كَمْ شَهْرًا فِي الشِّتَاءِ؟

هَلْ الْجَوُّ فِي الشِّتَاءِ بَارِدٌ؟

هَلْ يَنْزِلُ الثَّلَجُ فِي الشِّتَاءِ فِي مَدِينَةِ دُوشَنبَةِ؟

السَّابِعِ. زَيْنِبَ تَلْمِيزَةُ الصَّفِّ السَّابِعِ أَيْضًا.
هَلْ أَنْتَ تَلْمِيزُ الصَّفِّ السَّابِعِ؟ نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيزُ الصَّفِّ
العَرَبِيَّةِ؟ نَعَمْ، الدَّرْسُ الرَّابِعُ هُوَ دَرْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

دَرْسُ رَابِعٍ. هَلِ الدَّرْسُ الرَّابِعُ هُوَ دَرْسُ اللُّغَةِ

هَلْ هَذَا دَرْسُ أَوَّلٍ؟ نَعَمْ، هَذَا دَرْسُ أَوَّلٍ. لَآ، هَذَا

السَّابِعِ. وَأَحْمَدُ تَلْمِيزُ الصَّفِّ السَّابِعِ أَيْضًا.

أَلأَوَّلُ هُوَ دَرْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. أَنَا تَلْمِيزُ الصَّفِّ

هَذَا دَرْسُ أَوَّلٍ. هَذَا دَرْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. الدَّرْسُ

Машики 2. Чумлаҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед:

تاسعة	تاسع	تاسع	نӯҳум
عاشرة	عاشر	عاشر	дахум

Машики 3. Чумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:

Дар синф муаллима, талабаҳо ва толибаҳо ҳузур доранд. Дарси забони арабӣ душвор аст. Ман дар дафтарам калимаи «сулҳ»-ро навиштам.

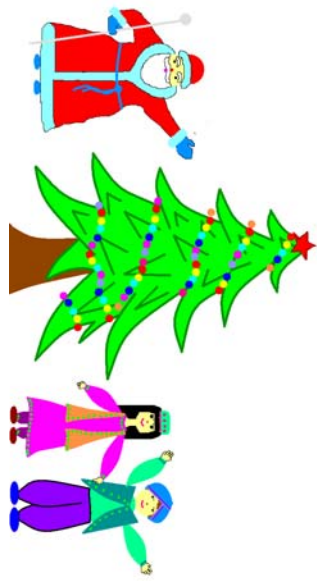
ДАРСИ 41

Машики 1. Шумораҳои тартибӣ аз 1 то 10-ро ба ёд оред. Онҳоро ба дафтарадон нависед:

أولى	أول	якум
ثانية	ثان	дуюм
ثالثة	ثالث	сеюм
رابعة	رابع	чорум
خامسة	خامس	панҷум
سادسة	سادس	шашум
سابعة	سابع	ҳафтум
ثامنة	ثامن	ҳаштум

الكبيرة شجرة رأس السنة. هذه الشجرة خضراء.
اليوم في مدرستنا حفلة رأس السنة. في القاعة
رأس السنة

ДАРСҲОИ 37-38
Машики 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтарадон нависед:



Машики 2. Дар бораи фасли зимистони шаритон (деҳатон) нақш кунед:

ماذا تلبسون في الشتاء؟
هَلْ يَقُومُ التَّلَامِيزَةُ بِرَحَلَاتٍ مُمْتَعَةٍ فِي الشِّتَاءِ؟
هَلْ سَافِرُ التَّلَامِيزَةِ إِلَى ضُجَايِ الْمَدِينَةِ؟

وعلى الشجرة لعب ملونة مختلفة من الزجاج. وحول
الشجرة أطفال في لباس جميلة. وهم يلعبون
ويرقصون ويغنون. ودخل القاعة بابا ميلاد. وله
كيس كبير. وفي الكيس هدايا للأطفال.

Машики 2. Калима ва ибораҳои зеринро ба дафтарадон нависед ва аз ёд кунед:

چашни соли нав
حفلة رأس السنة
القاعة
تولور
داراхти соли нав
شجرة رأس السنة
бозичаҳои ҳарҳела
لعب ملونة
бозӣ мекунад
يلعبون
ирақс мекунад
يرقصون
суруд меҳонанд
يغنون

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	ман гап мезанам	мо гап мезанем
II ҷ.м.	ту гап мезани	шумо гап мезанед

замони ҳозира-оянда ба дафтаратон нависед

ва онро аз ёд кунед.

Манқи 1. Тасрифи феъли

تَكَلَّمَ

-ro dar

Дарси 46

من جد وجد

Манқи 5. Зарбулмасати зеринро тарҷума
ва аз ёд кунед:

дарси забони русӣ درس اللغة الروسية
дарси забони арабӣ درس اللغة العربية
дарси забони тоҷикӣ درس اللغة التاجيكية
ман нағз мебинам, дӯст медорам أحب

Дарси 43

Манқи 1. Феъли درس -ро дар замони
ҳозира-оянда тасриф кунед.

Манқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

آية مواد مدرسية تدرسون في المدرسة؟
هل تدرسون في المدرسة اللغة العربية؟
هل تحب اللغة العربية؟
هل تدرسون التاريخ في المدرسة؟
هل تدرسون الأدب العربي في المدرسة؟

هل تتكلمون باللغة العربية جيداً؟
اللغة العربية؟

هل تقرأون (تقرؤون) القصص الممتعة في درس

ماذا تعملون في درس اللغة العربية؟

هل هذا درس اللغة العربية؟

Манқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

II ҷ.з.	ту гап мезани	شُمو гап мезанед
III ҷ.м.	вай гап мезанад	онҳо гап мезананд
III ҷ.з.	вай гап мезанад	онҳо гап мезананд

Мо ҳикояҳои шавқоварро меҳонем.
Дар дарси арабӣ мо имло менависем.
Зеринро тарҷума ва аз ёд кунед:

Манқи 3.

Зарбулмасалҳои

لا تؤخر عمل اليوم إلى الغد

الاجتهاد خير بضاعة

Дарси 49



Манқи 1. Матнро хонед ва тарҷума
кунед. Онро ба дафтаратон нависед.

الربيع
الربيع أجمل فصول السنة. في الربيع تنهض
الطبيعة من نومها الشتوي. في السهول والجبال كثير

Машики 2. *Калитаҳои зеринро аз ёд кунед:*

الْقَرِيبَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ جَيِّدًا.
صَعْبَةً جَدًّا لَكِنِّي أَبْذِلُ كُلَّ جُحُودِي وَسَأَتَكَلِّمُ فِي
مَوْضُوعَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ. وَنَكْتُبُ غَدًا الْإِمْلاءَ. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ
وَالْجَمَلُ الْعَرَبِيُّ وَتَرْجُمُهَا وَنَقْلُهَا وَنَكْتُبُ الْكَلِمَاتِ
نَقْرًا الْقَصَصِ الْمُمْتَعَةِ وَنَقْلُهَا وَنَكْتُبُ الْكَلِمَاتِ
وَالْجَمَلُ الْعَرَبِيُّ وَتَرْجُمُهَا وَنَقْلُهَا وَنَكْتُبُ الْكَلِمَاتِ
وَالْجَمَلُ الْعَرَبِيُّ وَتَرْجُمُهَا وَنَقْلُهَا وَنَكْتُبُ الْكَلِمَاتِ

ДАРСҲОИ 44-45
Машики 1. *Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:*

هَلْ تَدْرُسُونَ الْحِسَابَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟
دَرْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

мо тарҷума мекунем
نَتَرْجِمُ

ҳикояҳои шавқовар
قِصَصٌ مُمْتَعَةٌ

гуногун
مُخْتَلِفَةٌ

имло, диктант
إِمْلاءٌ

дар оянда гап хоҳам зад, ман
سَأَتَكَلِّمُ
сухан хоҳам гуфт

осон
سَهْلٌ

душвор
صَعْبٌ

бисёр кӯшиш мекунам
أَبْذِلُ كُلَّ جُحُودِي

Машики 3. *Дар бораи дарсҳои мактабиатон нақл кунед.*

Машики 4. *Ибораҳои зеринро ба арабӣ гуед:*

Хонаи якум, синфи якум, дарси якум, китоби якум, китоби дуйум, дарси сеюм, хонаи чорум, тирезаи чорум, рӯзи панҷум, рӯзи шашум

Мо ба забони арабӣ нағз гап мезанем.

Машики 1. *Феълӣ - ро дар замонҳои гузашта ва ҳозира-оянда тасриф кунед.*

Машики 2. *Ҷумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:*

Ман китоб меҳонам. Оё ту ин ҳикояро хондаӣ?

Оре, ман ин ҳикояро хондаам. Талабаҳо ҳикояи навро меҳонанд. Фотима китоб меҳонад. Аҳмад

мачалла меҳонад. Ту дар кадом синф меҳонӣ? Мо дар мактаб забони арабиро меомӯзем.

ДАРСИ 48

Машики 1. *Феълӣ - ро дар замонҳои гузашта ва ҳозира-оянда тасриф кунед.*

Машики 2. *Ҷумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:*

Ман китоб меҳонам. Оё ту ин ҳикояро хондаӣ?

Оре, ман ин ҳикояро хондаам. Талабаҳо ҳикояи навро меҳонанд. Фотима китоб меҳонад. Аҳмад

мачалла меҳонад. Ту дар кадом синф меҳонӣ? Мо дар мактаб забони арабиро меомӯзем.

كَيْفَ تَتَكَلَّمُونَ بِالْعَرَبِيَّةِ؟

هَلْ تَتَكَلَّمُونَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ جَيِّدًا؟

أَيُّ لُغَةٍ أَجْنَبِيَّةٍ تَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

كَيْفَ تَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْإِسْپَانِيَّةِ؟

هَلْ تَعْرِفُ الْكِتَابَةَ وَالْقِرَاءَةَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

هَلْ تَدْرُسُونَ اللُّغَةَ الْإِسْپَانِيَّةَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

هَلْ تَحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

هَلْ تَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ صَعْبَةً أَمْ سَهْلَةً؟

هَلْ تَحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

ДАРСИ 49

Машики 1. *Ҷумлаҳои зеринро тарҷума кунед:*

(أَنَا) أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

(أَنْتَ) تَدْرُسُ اللُّغَةَ الْإِسْپَانِيَّةَ

(أَنْتَ) تَدْرُسُ الْتَارِيخَ

(هُوَ) يَدْرُسُ اللُّغَةَ الْإِنْجِلِيْزِيَّةَ

(هِيَ) تَدْرُسُ عِلْمَ الْحِسَابِ

Машики 2. *Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:*

هَلْ تَدْرُسُونَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

هَذِهِ صُورَةُ عَائِلَتِنَا. عَائِلَتُنَا كَبِيرَةٌ. هَذَا أَبِي وَهَذِهِ
أُمِّي. وَهَذَا جَدِّي وَهَذِهِ جَدَّتِي. لِي أَخَوَانِ. أَخِي الْكَبِيرُ

عَائِلَتُنَا

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтаратон нависед ва ҳариком гузored:



ДАРҶҲОИ 52-53

Машқи 2. Дар бораи рӯзи истироҳататон нақл кунед.

الْمَتْحَفُ أَوْ حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ

وَلَعِبَ مَعَهُ بِالْعَابِ مُخْتَلِفَةً. يَسْكُنُ رَفِيقِي هَذَا فِي بَيْتِنَا
فِي الطَّبَقَةِ الثَّانِيَةِ. أَحْيَانًا نَذْهَبُ مَعَ رَفِيقِي إِلَى

يَعْمَلُ التَّلَامِذَةُ فِي حَدِيقَةِ الْمَدْرَسَةِ
مِنَ الْأَزْهَارِ. النَّهَارُ فِي الرَّبِيعِ طَوِيلٌ وَاللَّيْلَةُ قَصِيرَةٌ.

Машқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро ба дафтаратон нависед ва онҳоро аз ёд кунед:

أَجْمَلَ فُصُولِ السَّنَةِ زَبُوتَارِينَ فَاسْلِي سَلْ

تَهْضُ مِنْ نَوْمِهَا أَزْ خَوَاشٍ بَدُورٍ مَشَاوَدٍ

طَبِيعَةُ تَابِئَاتٍ

نَهَارٍ رُؤْزٍ

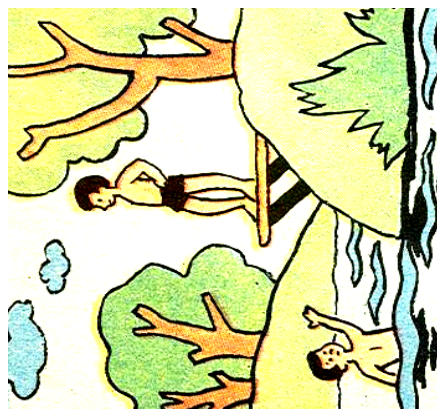
Машқи 3. Дар бораи фасли баҳори шаҳратон (деҳатон) нақл кунед.

ДАРСИ 50

ИФОДАИ ВАҚТ

Барои ифодаи вақт шумораҳои тартибӣ истифода бурда мешавад:

كَمْ السَّاعَةِ؟ – السَّاعَةُ كَمْ؟
السَّاعَةُ التَّاسَعَةُ صَبَاحًا



شَرُّ الْبِلَادِ مَكَانٌ لَا صَدِيقَ بِهِ.

Машқи 4. Зарбулмасали зеринро тарҷума ва аз ёд кунед:

بِكْرَةُ الْقَدَمِ؟

أَنْتَ رِيَاظِيٌّ؟ هَلْ تَحْسِنُ السَّبَاحَةَ؟ هَلْ تَلْعَبُ
الْكُمَانِ؟ هَلْ تَعْرِفُ (أَنْتَ) عَلَى الْكُمَانِ؟ هَلْ
أَخْتٌ؟ مَا اسْمُ أَخْتِكَ؟ هَلْ تَعْرِفُ أَخْتَهُ عَلَى
هَلْ لَدَكَ صَدِيقٌ؟ هَلْ هُوَ رِيَاظِيٌّ؟ هَلْ لَهُ

Машқи 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

تَعْرِفُ عَلَى الْكُمَانِ وَائِ غِيچَاق مَناوَزاد

عَنِ الْيَسَارِ مِنْ جَدَّتِي. اسْمُهُ رَسْتَمٌ. عُمُرُهُ ١٥ سَنَةً.

وَهَذَا أَخِي الصَّغِيرُ. اسْمُهُ بَهْرَامٌ. عُمُرُهُ ٧ سَنَاتٍ.

هَذِهِ أُخْتِي الصَّغِيرَةُ. عُمُرُهَا ٣ سَنَاتٍ. اسْمُهَا دَلَارَا.

وَهِيَ جَنْبَ أُمِّي وَأَنَا عَنْ الْيَسَارِ مِنْ أَبِي. عُمُرِي ١٣

سَنَةً. اسْمِي فَرَحٌ. أَنَا تَلْمِذُ الصَّفِّ السَّابِعِ. نَسْكُنُ فِي

مَدِينَةُ دُوشَنبِه

Машқи 2. Дар бораи ойилати худ нақл кунед.

ДАРҶҲОИ 54-55

Машқи 1. Ҷумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:

-Номи ту чист?
-Номи ман Карим аст.
-Ту чандсола ҳастӣ?
-Ман сенздаҳсола ҳастам.
-Ту дар кадом синф мехонӣ?
-Ман дар синфи ҳафтум мехонам.
-Оё ойилати шумо калон аст?
-Ойилати мо иборат аз шаш нафар аст:
падарам, модарам, хоҳарам, ду бародараму ман.



Машики 1. Вақти дар соатиҳо нишон доданиро ба арабӣ гуед:

- السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ قَبْلَ الظُّهْرِ.
- السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ ظَهْرًا.
- السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ.
- السَّاعَةُ السَّادِسَةَ مَسَاءً.
- السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ وَالنِّصْفَ.
- السَّاعَةُ الثَّلَاثَةَ وَالرَّبْعَ.
- السَّاعَةُ الرَّابِعَةَ وَالثَّلَاثَ.
- السَّاعَةُ الْخَامِسَةَ إِلَّا ثَلَاثًا.
- السَّاعَةُ الثَّامِنَةَ إِلَّا رُبْعًا.

Машики 2. Ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

رياضي جيد варзишгари хуб

يُحَسِّنُ السَّيَّاحَةَ вай хуб шиноварӣ мекунад

الكَمَّانُ حَسَنًا جَدًّا.

يُحَسِّنُ صَدِيقِي فِي الصَّفِّ السَّابِعِ. هُوَ رِيَّاضِي حَسَنٌ وَيَحْسِنُ السَّيَّاحَةَ. يَسْكُنُ فَرِهَادَ فِي بَيْتٍ جَدِيدٍ فِي شَارِعٍ وَاسِعٍ وَجَمِيلٍ. أَبُوهُ مِهْنَدِسٌ وَأُمُّهُ مَعْلَمَةٌ. اخْتَارَتْ فَاطِمَةُ تَلْمِيزَةَ الصَّفِّ الرَّابِعِ. تَعْرِفُ فَاطِمَةُ عَلِيَّ الْكَمَّانِ حَسَنًا جَدًّا.

тарҷума кунед:

Машики 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

فِي أَيِّ شَارِعٍ تَسْكُنُ؟ فِي أَيِّ صَفِّ تَدْرُسُ؟ هَلْ أَنْتَ تَلْمِيزٌ طَلِيعِي؟

ДАРСИ 56

Машики 1. Тасрифи феъли **ذَهَبَ** (a) -ро дар замони ҳозира-оянда ба ёд оред.

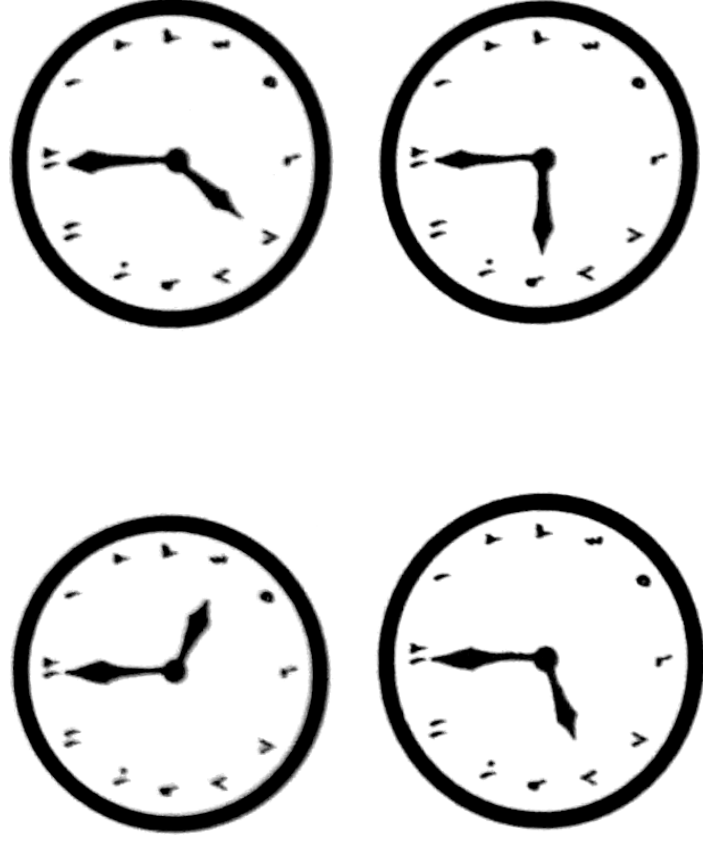
Машики 2. Ибораҳои зеринро истифода бурда, ҷумлаҳо соzed:

- إِلَى الْمَكْتَبَةِ ба китобхона
- إِلَى الْمَدْرَسَةِ ба мактаб
- إِلَى السِّيْنَمَا ба кинотеатр
- إِلَى الْحَدِيقَةِ ба боғ
- إِلَى الْمَسْرَحِ ба театр
- إِلَى الْمَتَحَفِ ба осорхона

Машики 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

ما اسمك؟ كم سنة عمرك؟ هل أنت تاجيكي؟

أين ولدت؟ هل تسكن في المدينة أو في القرية؟



ДАРСИ 51

Машики 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

فِي يَوْمِ الرَّاحَةِ

انْهَضْ مِنَ النَّوْمِ فِي يَوْمِ الرَّاحَةِ فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ صَبَاحًا. بَعْدَ الْفُطُورِ اقْرَأِ الْكِتَابَ أَوْ اذْهَبْ إِلَى رَفِيقِي



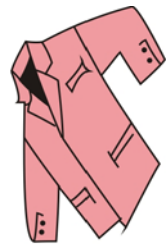
خف صيفي



هذه بلوزة



هذه بدلة رجالية



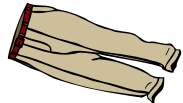
هذه جاكيتة



هذا قميص



دراعة



هذا بطلون



هذا فستان

ملابس

85 ДАРСИ

يا كِتَابِي أَنْتَ عِنْدِي
أَقْطُفُ الْأَزْهَارَ مِنْهَا
وَأَمْضِي الْوَقْتَ فِيهَا
أَنْتَ بِاللَّيْلِ سَمِيرِي
يا كِتَابِي أَنْتَ بَابُ

لِلْمَعَانِي وَالْفَخَارِ
وَصَدِيقِي بِالنَّهَارِ
بَيْنَ بَحْثٍ وَاعْتِبَارٍ
يَا عَتَاءَ وَأَصْطَبَارٍ
رَوْضَةٌ فِيهِ الثَّمَارُ

نشيدُ الكتاب

кунед. Онро аз ёд кунед:

Машқи 1. Шеъри зеринро хонед ва тарҷума

ДАРСИ 63

الْجَهْلُ شَرُّ الْأَصْحَابِ
خَيْرُ الْجَلِيسِ فِي الزَّمَانِ كِتَابٌ.

тарҷума ва аз ёд кунед:

Машқи 3. Зарбулмасалои зеринро

جَهْلٌ نَدُونِي
بَدَاتَرِينِ دُؤْسُ
بَخْتَرِينِ خَيْرُ الْجَلِيسِ
خَارِ رُؤْزِ كُلِّ يَوْمٍ

ДАРСҲОИ 60-61

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва

тарҷума кунед:

فِي الصَّيْفِ أُلْبَسُ الْحَفِيفَةَ الْبَيْضَاءَ
الْمَصْنُوعَةَ مِنَ الْقُطْنِ. وَفِي الشِّتَاءِ أُلْبَسُ الْمَلَابِيسَ
الْمَدْفُوعَةَ الْمَصْنُوعَةَ مِنَ الصُّوفِ لِأَنَّهَا تَحْفَظُ حَرَارَةَ
الْجَسْمِ. مَلَابِسِي دَائِمًا نَظِيفَةٌ سَلِيمَةٌ. أَنَا أَعْنِي كَثِيرًا
بِتَرْتِيبِ مَلَابِسِي. بَعْدَ رَجُوعِي مِنَ الْمَدْرَسَةِ أَضْعُهَا فِي
صَوَانِ الْمَلَابِيسِ وَأَجْعَلُ كُلَّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي مَوْضِعٍ
خَاصٍّ.

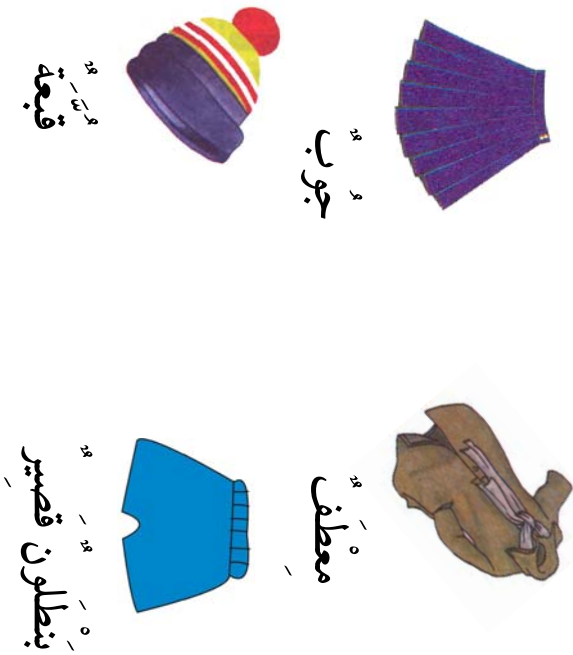
Машқи 2. Қалма ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

ليبوسҳои гарм
ليبوسҳои сабук
қатн
пахта
истеҳсолшуда

Шарҳ, чунинс	Танҳо	Чамъ
I	(أَنَا) أُلْبَسُ ман меПӯшам	(نحن) نَلْبَسُ мо меПӯшем
II қ.м.	(أَنْتَ) تَلْبَسُ ту меПӯши	(اتنم) تَلْبَسُونَ шумо меПӯшед
II қ.3.	(أَنْتِ) تَلْبَسِينَ ту меПӯши	(اتنن) تَلْبَسْنَ шумо меПӯшед
III қ.м.	(هُوَ) يَلْبَسُ вай меПӯшад	(هم) يَلْبَسُونَ онҳо меПӯшанд
III қ. 3.	(هِيَ) تَلْبَسُ вай меПӯшад	(هن) يَلْبَسْنَ онҳо меПӯшанд

مريم هذا جوب. هذا جوب زينب. هذه بلوزة. هذه بلوزة دراعة جمشيد. هذه قبة. هذه قبة بهرام. هذا فستان جميل. هذه دراعة. هذه

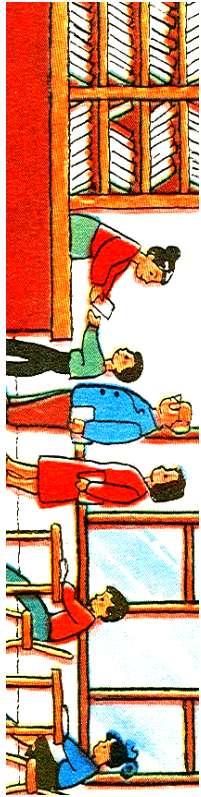
Манқи 1. Номҳои либосҳоро аз ёд кунед.
ДАРСИ 59
Манқи 1. Ҷумлаҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед:



Манқи 2. Қалмаҳои зеринро ба дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед.
фойданок
хат

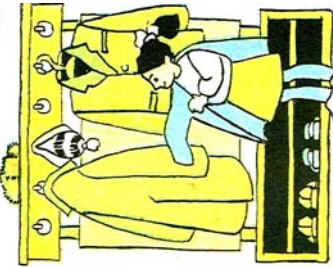
Ани ашторӣ ли ктаба ҷидда. ба дрос мғиде
вҳкаيات لطيفة وصور جميلة. ктапи шкле حسن
ворقه ايض وخطه جميل.
Ана اقرا في كتابي كل يوم

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:



Манқи 4. Хар нагоҳи шумо чи менӯшед, номбар кунед.
ДАРСИ 62

صوف пашм
اعني بترتيب ملابسي
ба тартиби либосҳоям диоя мекунам
صوان الملابس чевони либос
اضعها онҳоро мегузорам
احفظها онҳоро мухофизат мекунам
موضع چوي ماخس
اجعلها онҳоро мегузорам



Манқи 3. Ҷумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:
Фирӯз куртаи сафед пӯшид. Ин куртаи Зайнаб аст. Ин куртаи кабуд аст. Куртаи Зайнаб кабуд аст. Ин шими Фирӯз аст. Ин палтои Лайло аст. Ин костюми Рустам аст. Костюми Рустам сиёҳ аст.

Манқи 2. Тасрифи феъли либос
нӯшидан) - ро дар замони гузашта ба дафтаратон нависед ва онро аз ёд кунед:

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	(أنا) لِبْسْت ман пӯшидам	(نحن) لِبْسْنَا мо пӯшидем
II қ.м.	(أنت) لِبْسْت ту пӯшидӣ	(أنتم) لِبْسْتُمْ шумо пӯшидед
II қ.з.	(أنت) لِبْسْت ту пӯшидӣ	(أنتن) لِبْسْتَنْ шумо пӯшидед
III қ.м.	(هو) لِبْس вай пӯшид	(هم) لِبْسُوا онҳо пӯшиданд
III қ. з.	(هي) لِبْسْت вай пӯшид	(هن) لِبْسْن онҳо пӯшиданд

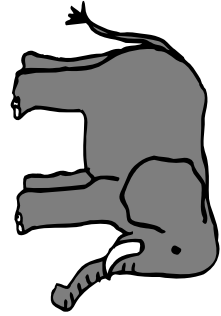
Машки 1. Шери зеринро аз ёд кунед:

ДАРСИ 68



Машки 2. Дар бораи боғи ҳайвонот нақл кунед.

هل توجد الطيور في حديقة الحيوانات؟
هل يوجد التمساح في حديقة الحيوانات؟



هل الفيل كبير؟
هل رأيت الفيل هناك؟
هل هناك كثير من الحيوانات المختلفة؟
أين تقع حديقة الحيوانات؟
هل كنت في حديقة الحيوانات؟

جميل. على الحائط صورتان جميلتان.
التفاح فاكهة لذيذة. هناك حديقة كبيرة. لي هر
بنية جديدة. هذا كتاب عربي. هذه مجلة عربية.
بيت كبير. هذه غرفة كبيرة. هذا مصنع كبير. هذه

أحمد تلميذ مجتهد. هذا درس صعب. هذا

тарҷума кунед:

Машки 1. Ҷумлаҳои зеринро ҳонед ва

(такрор)

ИСМҲОИ ЧИНСИ МАРДОНА ВА ЗАНОНА

ДАРСИ 64



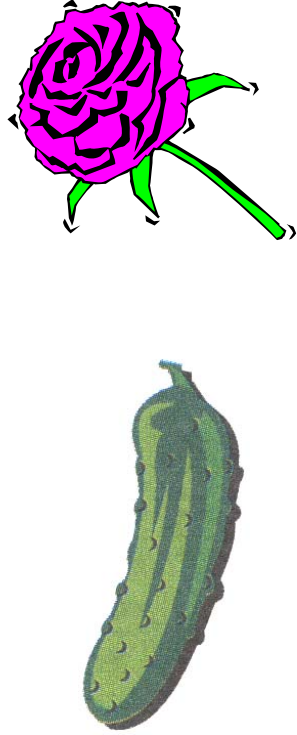
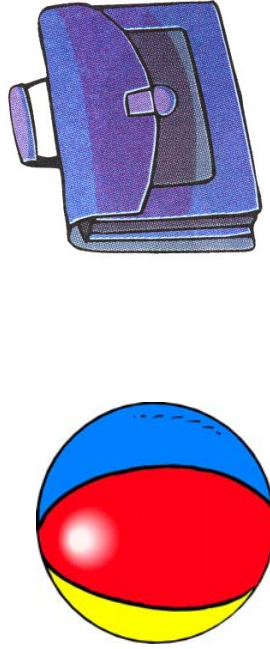
Машки 3. Дар бораи китоб нақл кунед.

ҳамсӯҳбат

Машки 2. Ибора ва ҷумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:

Китоби калон. Гули зебо. Себи сурх. Кӯчаи дароз. Майдони васеъ. Ин ҳона калон аст. Дар ҷевон китоби арабӣ мавҷуд аст. Дар портфел қалами нав аст. Ман қалами сурх дорам.

ДАРСИ 65



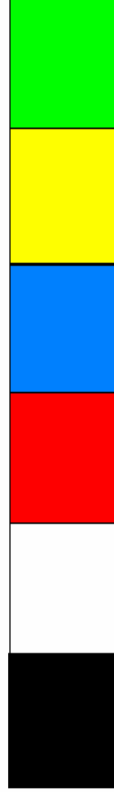
يوم الراحة
رӯзи истироҳат
بوغى الحيوانات
боғи ҳайвонот
تقع
воқеъ аст
قرد
қард
فيل
фил
ثعلب
рубоҳ
تمساح
тимсоҳ
شтурمرغ
шутурмурғ
تبغاء
тӯғӣ
طيور
паррандаҳо

يوجد (توجد)
ҳаст, мавҷуд аст

ДАРСИ 67

Машки 1. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

Машки 1. Номи рангҳоро ба ёд оред. Онҳоро истифода бурда, ҷумлаҳо соzed:



سافر (سافر) сафар кардан	آثار осор	مبنى (مبان) минӣ	مصنع (مصانع) мувнec	بقي (بقي) истодан	خضرة кабудӣ	أشجار مثمرة дарахтҳои мевадор	الهواء النقي ҳавои тоза	الفضاء الواسع фазои васеъ	هادئ ором	ركب (يركب) савор шуд	يساعد ёрӣ мерасонад
--------------------------	-----------	------------------	---------------------	-------------------	-------------	-------------------------------	-------------------------	---------------------------	-----------	----------------------	---------------------

СИНФИ ИШИМ
ДАРСҲОИ 1-3



Маши 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

ففي العطلة الصيفية
لقد مرت الأيام بسرعة وانتهت العطلة الصيفية.
وبدا العام الدراسي الجديد. اجتمع التلاميذ حول
مدرستهم. التلاميذ مسرورون بالعام الجديد. جميعهم
يتبادلون التحية والتهنئة بالعام الجديد. ثم دخل
التلاميذ غرفة التدريس وجلسوا على المقاعد في
مكائهم. وبعد قليل دخل المعلم الفصل وقال بصوت
عال:
كل عام وأنتم بخير!

Маши 2. Дар бораи матитли тобиствона нақл кунед.

كيف قضيت عطلة الصيف؟
إلى أين سافرتُم في عطلة الصيف؟
مع من سافرتُم إلى القرية؟
هل أعجبتكم الرحلة؟
ماذا عملتُم في القرية؟
هل عملت في المزرعة؟
هل ساعدت جدك وجدتك في العمل؟

ДАРСИ 4

Маши 1. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:



III қ.м.	(هو) يسافر вай сафар мекунад	(هم) يسافرون онҳо сафар мекунанд
III қ.з.	(هي) تسافر вай сафар мекунад	(هن) يسافرن онҳо сафар мекунанд

Маши 3. Ҷумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:

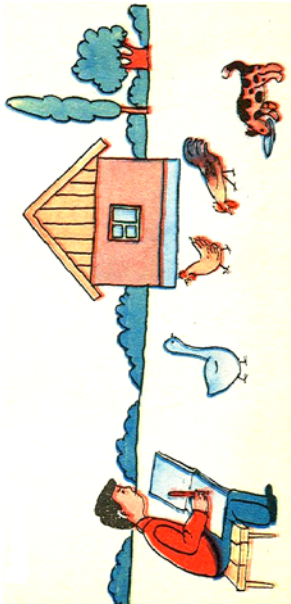
Тобистон ман ба деҳа ба назди бобоям ва бибиям (модаркалонам) сафар кардам. Бобои ман дар деҳаи назди шаҳр зиндагӣ мекунад. Ман ба он ҷо бо автобус рафтам. Хонаи бобоям дар соҳили дарё ҷойгир мебошад. Мо ҳар рӯз оббозӣ мекардем.
Бобои ман боғи калон дорад. Ман ба корҳои бобоям ва модаркалонам ёрӣ расондам.

ДАРСИ 7

Маши 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

يعيش الفلاح في القرية فيزرع الأرض ويربي
الحيوان وتُساعدُه امرأته. فتُحلبُ اللبن وتستخرج

وَالْجَوَّ الْهَادِي! وَالْأَشْجَارَ الْمُشْمِرَةَ وَالْهَوَاءَ الْنَقِيَّ وَالْفَضَاءَ الْوَاسِعَ جَدِيَّ وَجَدْتِي . وَقَضِينَا هُنَاكَ أَسْبُو عَا بَيْنَ الْخَضِرَةِ - أَنَا سَافَرْتُ مَعَ أَبِي إِلَى الْقَرْيَةِ. يَسْكُنُ هُنَاكَ ثُمَّ رَفَعَ يَدَهُ تَلْمِيزًا آخَرَ، اسْمُهُ رَسْتَمُ وَقَالَ: هِيَ مَدِينَةٌ كَثِيرَةٌ وَجَمِيلَةٌ. وَهُنَاكَ آثَارُ قَدِيمَةٍ وَمَبَانٍ كَثِيرَةٌ وَمَصَانِعُ كَثِيرَةٌ. وَبَقِينَا فِي خَجَنْدَ أَسْبُو عَا كَامَلًا. قَالَ الْأَعْلَمُ: كَيْفَ قَضَيْتُمْ وَقْتًا فِي عَهْدِ الْعَلَفِ؟ أَنَا سَافَرْتُ مَعَ أَبِي إِلَى مَدِينَةِ خَجَنْدَ. رَفَعَ يَدَهُ أَحْمَدُ وَقَالَ: نَحْنَعُمُ يَا وَتَيْجِي! لَمْ نَتْمِ وَأَنْتُمْ لَمْ تَعْلَمَانَا! قَالَ الْأَتْلَامِيذُ: مَاذَا رَأَيْتَ هُنَاكَ؟ قَالَ أَحْمَدُ: هِيَ مَدِينَةٌ كَثِيرَةٌ وَجَمِيلَةٌ. وَهُنَاكَ آثَارُ قَدِيمَةٍ وَمَبَانٍ كَثِيرَةٌ وَمَصَانِعُ كَثِيرَةٌ. وَبَقِينَا فِي خَجَنْدَ أَسْبُو عَا كَامَلًا. قَالَ الْأَعْلَمُ: كَيْفَ قَضَيْتُمْ وَقْتًا فِي عَهْدِ الْعَلَفِ؟ أَنَا سَافَرْتُ مَعَ أَبِي إِلَى مَدِينَةِ خَجَنْدَ. رَفَعَ يَدَهُ أَحْمَدُ وَقَالَ: نَحْنَعُمُ يَا وَتَيْجِي! لَمْ نَتْمِ وَأَنْتُمْ لَمْ تَعْلَمَانَا! قَالَ الْأَتْلَامِيذُ:



ДАРСҲОИ 5-6

Машқи 1. Тасрифи феъли **سافر** -ро дар замони гузашта ба дафтаратон нависед.

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	ман (أَنَا) сафарт (سَافَرْتُ)	мо сафар кардем (نَحْنُ) ساڤرتُم
II қ.м.	сафар кардӣ (أَنْتَ)	шумо сафар кардед (أَنْتُمْ) ساڤرتُم
II қ.з.	сафар кардӣ	сафар кардед (أَنْتُمْ) ساڤرتُم

Машқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро ба дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед:

- مر гузашт
ба охир расид
چамъ шудан (يجتمع)
дар атрофи...
ба ҳамдигар мубодила кардан (يتبادل)
салом
табрик
харақ (مقاعد)
бо овози баланд
соли нав муборак!
гузаронидан (يقضي)
бардоштан (يرفع)

Замони ҳозира-оянда аз ёд кунед:

Машқи 2. Тасрифи феъли **سافر** -ро дар

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	ман (أَنَا) сафар кардӣ (سَافَرْتُ)	мо сафар мекунам (نَحْنُ) ساڤرتُم
II қ.м.	сафар кардӣ	шумо сафар кардед (أَنْتُمْ) ساڤرتُم
II қ.з.	сафар кардӣ	сафар кардед (أَنْتُمْ) ساڤرتُم

Шахс, чинс	Танҳо	Ҷамъ
I	ман (أَنَا) сафар кардӣ (سَافَرْتُ)	мо сафар мекунам (نَحْنُ) ساڤرتُم
II қ.м.	сафар кардӣ	шумо сафар кардед (أَنْتُمْ) ساڤرتُم
II қ.з.	сафар кардӣ	сафар кардед (أَنْتُمْ) ساڤرتُم

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ يَسْتَخْرِجُ الزَّبَدَ؟

ماذا يَعْمَلُ الْفَلَّاحُ؟

Манқи 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

لَحْمٌ گӯшт

мегирад

панир ва равғани маска تستخرج الجبن والزبد

шир мечӯшад تحلب اللبن

завҷаш امرأته

парвариш мекунад

хайвону паррандахоро يربي الحيوان والطيور

зиндагӣ мекунад يعيش

Манқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

لَحْمَهَا وَيَبِضُّهَا .

الْجَبْنُ وَالزَّبَدُ. كَذَلِكَ يَرْبِي الطَّيْورَ لِتَبِيعَهَا أَوْ يَأْكُلُ

П Ҷ.М.	تُجِبُ (أَنْتِ) تУ дӯст медорӣ	تُجِبُون (أَنْتُمْ) تУМО дӯст медоред
П Ҷ.З.	تُحِبُّ (أَنْتِ) تУ дӯст медорӣ	تُحِبُّون (أَنْتُمْ) ТУМО дӯст медоред
III Ҷ.М.	يُحِبُّ (هُوَ) вай дӯст медорад	يُحِبُّون (هُمْ) ОНХО дӯст медоранд
III Ҷ.З.	يُحِبُّ (هِيَ) вай дӯст медорад	يُحِبُّون (هِنَّ) ОНҲО дӯст медоранд

ДАРСИ 9

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

ذَهَبْتُ أَنَا وَعَادِلٌ وَصَابِرٌ إِلَى حَوْضٍ تَرْبِيَةِ الْأَسْمَاكِ بِالْمَدِينَةِ. وَهناكَ شَاهِدُنَا الْأَسْمَكُ الْمَلُونِ. نحنُ غَيْرُنَا ماءَ الْحَوْضِ وَوَضَعْنَا غِذَاءَ الْأَسْمَاكِ

замони ҳозира-оянда тақрор кунед:

-ro dar تَكَلِّمُ Тасрифи феъли

ДАРСИ 11

متى أنتُ تَراجعُ دروسَكَ؟

لماذا تَتِمُّ صَفَاءُ مَبْكْرَةٍ؟

ماذا تَعْمَلُ صَفَاءَ بَعْدَ رَجوعِهَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟

ماذا قَالَتْ سَنَاءُ لَصَدِيقَتِهَا؟

Манқи 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

руҳбаланд, бардам(она) رُوْخْبَالَانْد، بَارْدَام(وَنَا)

аз хоб бедор шудан اسْتَيْقَظَ (اَزْ حَوْبٍ بَعْدُورٍ شُودَان)

хоб рафтан نَامَ (حَوْبٍ رَافْتَان)

хӯроки шом طَعَامُ الْغَشَاءِ

барои рӯзи оянда بَارَوِي رُوْزِي رَانْجَا

وَأَضَفْنَا إِلَيْهِ السَّمَكَ الْجَدِيدَ الَّذِي اشْتَرَيْنَاهُ مِنْ سَوَاقِ لَبِيحِ الْأَسْمَاكِ.

Манқи 2. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:

مَوْحِي (أَسْمَاكِ) سَمَكٌ

хавзи парвариши моҳӣ حَوْضُ تَرْبِيَةِ الْأَسْمَاكِ

ранга رَانْجَا

оби хавзро иваз кардем آبِي حَافِزَرُو إِيوَازَ كَارْدِمِ

хӯрок гузоштем خُوْرَوكَ غُوْزَوشْتِمِ

илова кардем أَضَفْنَا

кадоме ки الَّذِي

бозори фуруши моҳӣ سَوَاقِ لَبِيحِ الْأَسْمَاكِ

Манқи 3. Феъли شاهد -ro dar замони ҳозира-оянда тасриф кунед.

Манқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

ҷумлаҳо созед.

Манқи1. Феъли **تَكَلَّمَ**-ро истифода бурда,

ДАРСИ 12

اللغة العربية.

الروسية باللغة الروسية. تتكلم باللغة العربية في درس

الروسية باللغة العربية؟ لا، تتكلم في درس اللغة

في درس اللغة العربية؟ هل تتكلمون في درس اللغة

التأجيكية تتكلم باللغة التأجيكية. بآية لغة تتكلمون

اللغة الروسية تتكلم باللغة الروسية. في درس اللغة

درس اللغة العربية تتكلم باللغة العربية كثيرا. في درس

أتكلم باللغة العربية. نتكلم باللغة العربية. في

тарҷума кунед:

Манқи 2. Ҷумлаҳои зеринро тарҷума кунед:

من هو أعظم؟

Манқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

صديق جيد.

يُدْرَسُ أعظم جيداً ويساعد أصدقاءه. أعظم نلعب معه في الحديقة ونسبح معه في المسبح.

يُدْرَسُ في صفنا تلميذ. اسمه أعظم. هو صديقي.

صديقي

тарҷума кунед: **Манқи 1.** Матни зеринро хонед



ДАРСИ 81

ДАРСИ 14

Манқи 1. Феъли **ذَهَبَ**-ро дар замонҳои гузашта ва ҳозира-оянда тасриф кунед.

Манқи 2. Ҷумлаҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед:

في يومٍ ألاَ حَـذَـذْـتَ معَ رفيقي إلى حَـدِيقَةِ الحَيَوَاناتِ.

هل تذهبَ معنا إلى دارِ السِّينما؟ أنا أَذْهَبُ إلى المَسْرَحِ. معَ من تذهبُ إلى المَسْرَحِ؟ أَذهبُ إلى المَسْرَحِ معَ والدي. وهل تذهبُ غداً إلى المَتَحَفِ؟ لا، أنا مَشْغولٌ غداً. هل ذَهَبْتَ إلى المَعْرَضِ الصَّنَاعِيّ أُمسَ؟ نعم، ذَهَبْتُ أُمسَ إلى المَعْرَضِ الصَّنَاعِيّ.

ДАРСИ 15

Манқи 1. Ҷумлаҳои зеринро ба забони араби тарҷума кунед:

Рӯзи якшанбе мо ба осорхона меравем.
Рӯзи душанбе мо чор дарс дорем.
Дирӯз мо ба кинотеатр рафтем.

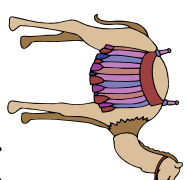
Рӯзи якшанбе мо ба боғи хайвонот рафтем.
Пагоҳ мо ба осорхонаи таърихӣ меравем.
Рӯзи сешанбе мо ба китобхона меравем.
Оё ту рӯзи якшанбе ба боғи маданият ва истироҳат рафти? Оре, рӯзи якшанбе ман ба боғи маданият ва истироҳат рафтам.

Манқи 2. Дар бораи рӯзи истироҳатинон нақл кунед.

ДАРСИ 16

Манқи1. Матнҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед. Ҷавоби ҷистонҳоро ёбед.

ذيلي قصير وجسمي كبير ورقبتي طويلة أسير مسافات بعيدة من غير ملل كما أصبر الجوع والعطش أياماً كثيرة من غير تعب. يسموني "سفينة الصحراء".



شكلها جميل، وعنقها طويل، وجلدها مخطط مثل جلد النمر ويدها أطول من رجليها، تنطق الأشجار العالية بسهولة وتراها في حديقة الحيوان طريقة لطيفة. فما هي؟

Имруз Зайнаб касал аст. Вай дируз оби хунук хӯрдааст. Имруз харорагаш бағалд аст. Духтур ба Зайнаб дору дод.

Манқи 3. Чумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:

نامعازзад لا شكر على الواجب

چавоб меиҳад (أجاب) يجيب

онҳо (ч.з.) гул оварданд جئن بزهور

Манқи 2. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:

- لا شكر على الواجب!

تجيب الصديقات:

- شكر الکن ، يا صديقاتي!

الدروس. وجئن بزهور لها. تقول زينب لهن

السريـر. سريها قرب النافذة. زارتها صديقاتها بعد

مريضة وما ذهبت اليوم إلى المدرسة. هي نائمة في

هذه غرفة كبيرة. هذه غرفة زينب. زينب اليوم

Манқи 2. Калимаҳои зеринро ба дафтаратон нависед ва онҳоро аз ёд кунед:

ذيل دум

رقبة гардан

يسير роҳ меравад

من غير ملل беором

أصبر (صبر) сабр мекунам

جوع гурусна

عطش ташнагӣ

من غير تعب монда нашуда

سفينة кишти

جلد пушт

مخطط нақшу ниғор карда шуда

التقط (تلتقط) меғундорад

ДАРСИ 17

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтаратон нависед.

الجمعة ويوم السبت. ندرس من يوم الاثنين ستة أيام
ويوم الثلاثاء ويوم الأربعاء ويوم الخميس ويوم
في الأسبوع سبعة أيام: يوم الأحد ويوم الاثنين

ва ҳаракот гузored:

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтаратон нависед

ДАРСИ 13

Манқи 3. Чумлаҳои зеринро ба арабӣ тарҷума кунед:

Ин дарси забони арабӣ аст. Мо ба забони арабӣ тап мезанем. Рафики ман ба забони арабӣ нағз тап мезанад. Хохари ман ҳам ба забони арабӣ тап мезанад. Бародари ман ба забони русӣ тап мезанад.

ما هذه؟ هل هذه غرفة الدراسة؟ ماذا يوجد على
الحائط؟ هل هذه خريطة البلدان العربية؟ هل هذا
درس اللغة العربية؟ هل تتكلمون في المدرسة باللغة
العربية؟ هل تتكلم في البيت باللغة العربية؟

وبعد ذلك نستريح في يومٍ واحد. في أيامٍ أأحد
كالعادة نسافر إلى ضواحي المدينة وننزه هناك
ونرجع إلى المدينة في المساء. اليوم يوم الثلاثاء.
عندنا أربعة دروس. وهي: درس اللغة العربية ودرس
اللغة الروسية ودرس الحساب ودرس الرسم.

Манқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

كالعادة одаган

ضواحي المدينة атрофи шаҳр

نستريح истироҳат мекунем

نرجع бармегардем

ننزه сайру гашт мекунем

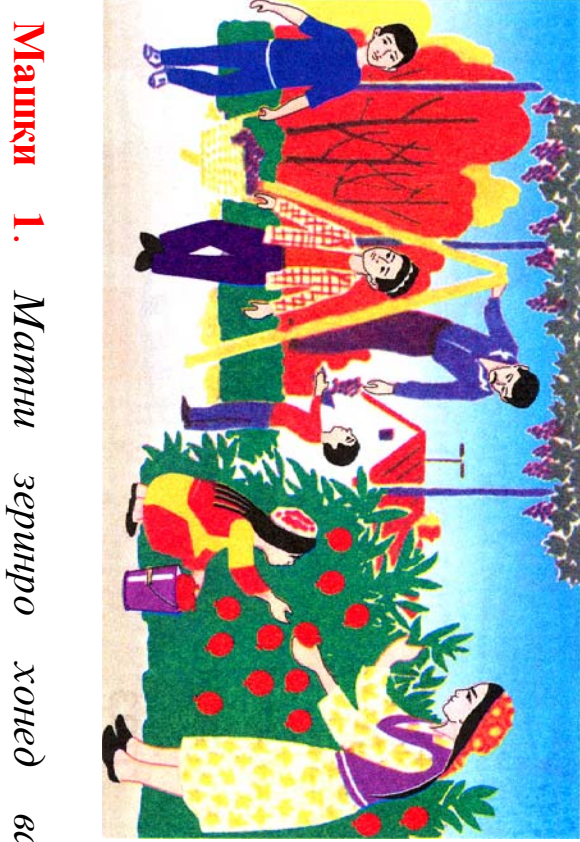


Машики 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:
 أين يعيش الفلاحون؟
 ماذا يفعل الفلاح بالمحراث؟
 ماذا يصنع الفلاح في الحقل؟
 ما هي الحيوانات النافعة للفلاح؟
 لماذا ينثر الفلاح السماد في الأرض؟

Машики 1. Машини зеринро хонед ва тарҷума кунед:

الفواكه

لنا حديقة واسعة جميلة. فيها أشجار كثيرة
 مثمرة. في حديقتنا أشجار البرتقال واليوسفي
 والليمون والخوخ والرمان والتفاح والعنب والكرز
 والتين والشمش والمنجو والسفرجل. لحديقتنا
 نباتاني نشيط، يحرسها ويرويها، ويقلم أشجارها.



ДАРСҲОИ 22-23

وفي القرية حديقة الفواكه. وهي كبيرة جداً.
 وهناك كثير من التفاح والبرقوق والكمثرى
 والكرز والفواكه الأخرى.
 وفي حقول القرية يزرع القطن والقمح
 والشعير والذرة والبقوليات الخ.
 وفي القرية مبنية. يزرع فيها البندورة
 (طماطة) والخيار والكرنب (ملفوف)
 والبصل والجزر والفجل والبنجر (الشمندر)
 والثوم.
 يجمع الفلاحون المحصول ويساعدهم
 التلاميذ.
 في القرية كثير من السيارات والجرارات
 وقاطرات القطن.
 وفي قرية المواسي كثير من المواشي والبقر.
 ويعمل في قريتنا عدد كبير من الأطباء
 والمهندسين الزراعيين والمعلمين.



Машики 3. Дар бораи рафиқи худ нақл
 кунед.

في أي صف يدرس أعظم؟
 كيف يدرس أعظم؟
 هل يساعد أعظم أصدقاءه؟
 هل أعظم صديق جيد؟

Машики 3. Дар бораи рафиқи худ нақл
 кунед.

ДАРСИ 19

Машики 1. Ҷумлаҳои зеринро ба забони
 арабӣ тарҷума кунед:

Оё ту рафиқи наздик дорӣ? Оё ту ба рафикат
 мактуб навиштӣ? Оё ту дарси навро фаҳмидӣ?
 Оре, ман дарси навро нағз фаҳмидам.

Машики 2. Зарбулмасали зеринро аз ёд
 кунед:

حافظ على الصديق ولو في الحريق

Машики 3. Калимаҳои зеринро ба
 дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед:

الفلاحون يعيشون في القرية. الفلاح يرعى الغنم
ويزرع الأرض. للفلاح ثور وبقرة وحمار

الحقل

Машки 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро ба дафтаратон нависед.

ДАРҲОИ 20-21

макон, чой

бадтарин мамлакат

сӯхтор

хатто

химоя кардан

وفي الأرض. السماء ينفع الزرع ويقوي الأرض.
وجمل الثور يجر المحراث. ينثر الفلاح السماء



Машқи 2. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:

шудгор кардан

чарондан

сипор

пору, нури

пошидан

бокуват кардан

барзагов

والمشمش والزبيب.
كما أيضا أكرأ الفواكه المجففة النظيفة كالتي
لهذا، جة الطاءة كهك الفاكهة أكرأ حباً

Машқи 2. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:

даррахтони мевадор

бӯртакол, афлесун, апелсин

анбах, манго

посбонӣ кардан

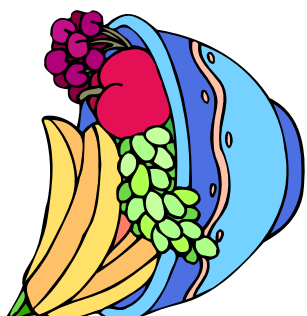
обёри кардан

каламча кардан

тоза

хушк

мавиз



أمكن في قرية كبيرة. قريتنا واقعة على ساحل
النهر الكبير والجميل. في قريتنا كثير من البيوت
الجميلة والجديدة ومدارس واما المستشفى ودار الثقافة
و دار السينما وعدة مخازن وروضة الاطفال.

Машки 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

ДАРҲОИ 25-27



мартид диҳед.

Машки 2. Ба расмиҳо нигоҳ карда, ҳикоя

судодӣ тарҷума кунед:
Мо боғи калон дорем. Дар боғ дарахтони мевадор бисёр аст. Мо себ, нок, ангур, шафтолу, анор, олу ва телос мебинем. Ин себи ширин аст. Ин шафтолу сурух аст.

Ана ангур, нок, анор ва олуболу. Ман ангур ва шафтолу ро нағз мебинам.

Машки 1. Ҷумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:

ДАРҲОИ 24

أَنَا مشهور بالصَّباح

أخري وأطير

جسمي صغير

أمشي على رجليّ

تراني بخناجين

ثوبيّ من الريش

في الحظيرة أعيش

من أنا؟

Манқи 1. Шери зеринро аз ёд кунед:

ДАРСИ 29

تين анчир
خذ гир

وفي الظهر أتناول طعام الغداء ويكون غالباً من الخبز والخضر واللحم المسلوق والأرز وشيء من الحلوى والفاكهة الناضجة.

وفي المساء أتناول طعام العشاء، والأفضل أن يكون سهل الهضم كطعام الصباح. أنا أغسل يدي دائماً قبل الأكل وبعده وأمضغ الطعام جيداً وأنظف أسناني.

Манқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

غداء хӯрок, гизо
سهل الهضم тезҳазмшаванда
خيز جاف нони хушк, қок
جبين панир
لحم مسلوق гӯшти пӯхта
فاكهة ناضجة меваи пӯхтагӣ

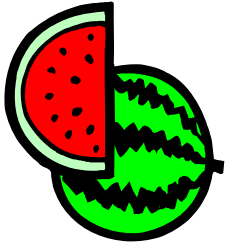


Манқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

قمح гандум
جودار ҷавдор
ذرة ҷуворимакка
كمثرى нок
شمام харбуза
بطيخ тарбуз
شعير ҷав
خيار бодиринг
جزر сабзӣ
بندورة، طماطمة помидор

Манқи 2. Калимаҳои зеринро ба дафтаратон навиsed ва онҳоро аз ёд кунед:

والخاء في النهاية
لرائح وغادي
خذها على السكين
الباء في البداية
يتاعها ينادي
يا حلوة كالتين



بای
شهیة
خوشبوی، муаттар
бо даст салом кардан
фурӯшанда
даъват мекунад
ба ҳар як раҳгузар
лرائح وغادي

أَيْنَ تَقَعُ قَرِيَّتُكُمْ؟
أَيْنَ تَسْكُنُ؟

Манқи 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

مهندس زراعي агроном
عزبة المَواشي фермаи чорво
قاطنات القطن мошинҳои пахтачинӣ
روضة الأطفال боғчаи баҷагон

دار السينما кинотеатр
خوناи ماڊانييت хонаи маданият
ساحل النهر соҳили дарё
سир, ساريمسوك сир, саримсок
بصل піеэ
كرب، ملفوف карам
لاڊلاڊو ېنجر، شمندر
شاڭنامچا فجل

غذائي
في الصَّبَاحِ أَتَنَاولُ طَعَامَ الْفَطْوَرِ، وَيَكُونُ مِنْ
غَدَاءٍ سَهْلٍ الْهَضْمِ كَالْخَبِزِ الْجَافِ وَاللَبَنِ وَالْجَبْنِ
الْجَيِّدِ وَالْبَيْضِ.

таҷҷума кунед:

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва

ДАРСҲОИ 30-31

фарёд, бонг صياح

парвоз мекунам أَطير

роҳ мегардам أمشي

пой رجل

мегардам أُخْرِى

تَسْمَعْنِي كُلَّ صَبَاحٍ

أَوَّلَ صَوْتِي (كاف)

وَأَخِرَ اسْمِي (كاف)

فَمَنْ أَنَا؟

(ديك)

Манқи 2. Калимаҳои зеринро ба дафтаратон нависед:

حظيرة девор, панҷара; молхона

أعيش зиндагӣ мекунам

ثوب либос

ريش пар

جناح қанот

هل في قَرِيَّتِكُمْ كَثِيرٌ مِنَ الْبُيُوتِ الْجَمِيلَةِ؟
ماذا مِنَ الْفَوَاكِهِ يُوْجَدُ فِي حَدِيقَةِ الْقَرْيَةِ؟
هل يَزْرَعُ الْقَطْنُ فِي حَقُولِ الْقَرْيَةِ؟

Манқи 4. Дар бораи қишлоқи худ нақл кунед.

Манқи 5. Дар бораи полизи худ нақл кунед.

ДАРСИ 28

Манқи1. Матнҳои зеринро хонед ва таҷҷума кунед. Ҷавоби ҷистонҳоро гӯед:

من أنا؟ لوني جميل أصفر
مخطط بالأخضر الشين في البدايه
والميم في النهايه رائحتي ذكيه
قد تفتح الشهيه

ومن أختي؟ إن زرتني في بيتي
ادخل وصافح أختي جميلة مدوره
وطمعها كالسكر

- أحمد:
- ما هي عاصمة تاجيكستان؟
رستم:
- أسكن في تاجيكستان.
أحمد:
- أين تسكن، يا أحمد؟
رستم:

Машқи 1. Муқоламати зеринро хонед ва тарҷума кунед:

ДАРСИ 33

осорхона (музей)
осорхона (دور الآثار)
донишгоҳ
донишпада
معهد (معاهد)

ДАРСИ 36

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

بلدتي في ضواحي القاهرة تحيط بها المزارع
والحقول وتزينها الأشجار والنخيل. بقرها يجري ماء
النيل، فيجعل منظرها جميلاً، وهواءها عليلًا. فيها
دجاج وبط وحمّام كثير، وبقر وجمال وحمير.
في حقولها يزرع القمح والشعير وفي بساتينها
يوجد العنب والتين.



таомро мехоям
дандонҳоямро тоза мекунам
Анظف أسناني
Машқи 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

- هل تغسل يديك قبل الأكل وبعده؟
هل تنظف أسنانتك؟
ماذا تأكل صباحاً؟
ماذا تأكل في الظهر؟
ماذا تأكل في المساء؟
Машқи 4. Нақл кунед, ки нагоҳи чӣ меҳӯред.



Машқи 5. Нақл кунед, ки дар ошхонаи мактаб чӣ меҳӯред.

هل في دوشنبه كثير من البيوت العالية؟
هل مدينة دوشنبه كبيرة وجميلة؟
أيّة مدينة هي عاصمة تاجيكستان؟
في أي شارع تسكن؟
أين تسكن؟
Машқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

عاصمة تاجيكستان هي مدينة دوشنبه.
رستم:
- ماذا تقول في زراعة تاجيكستان؟
أحمد:
- يزرع في حقول تاجيكستان القطن والقمح
والذرة. ويزرع في الحدائق العنب وفواكه لذيذة
أخرى.

دوشنبه
 مدينه دوشنبه عاصمه جمهوريه تاجيكستان.
 دوشنبه مدينه جميله. هي اجمل مدينه في آسيا
 الوسطى. في دوشنبه كثير من البيوت العاليه المعصريه
 والشوارع الواسعه والحدائق الجميله. في شوارع
 دوشنبه ميادينها كثير من الاشجار الشاهقه
 والجميله. هنا ميدان كبير وجميل.
 في مدينه دوشنبه عدده مصانع ومعامل ودور السينما
 وحديقة الحيوانات والمتاحف ودور الآثار والجامعة
 والمعاهد والمدارس.

ДАРСИ 32

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва ба дафтаратон нависед:



Машқи 2. Калимаҳо ва ибораҳои зеринро ба дафтаратон нависед ва онҳоро аз ёд кунед:

عاصمة پойтахт
 زهботارين шаҳр
 كثير من البيوت العاليه المعصريه
 بالاندي хозиразамон
 آسيا الوسطى
 كثير من الاشجار الشاهقه
 بالанд
 عدة якчанд

Машқи 2. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:
 آسیا الغربیه
 مهنومان
 چاننامي دونه
 مانزارا (منظر)
 اچиб
 بارادا (номи дарё)

دمشق اعظم مدينه في آسيا الغربيه. ان العرب
 يسمون دمشق جنة الدنيا. فيها مناظر بديعه وحدائق
 جميله وآثار قديمه. وفيها نهر طويل، اسمه بردى.
 هل توجد في دوشنبه حديقه الحيوانات؟
 هل هذا الميدان كبير وجميل؟
 ما اسم هذا الميدان؟

ДАРСИ 34

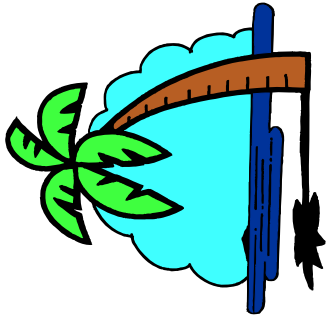
Машқи 1. Ҷумлаҳои зеринро поҳрума кунед:

Шаҳри Душанбе пойтахти Ҷумҳурии Тоҷикистон аст. Кӯча ва майдонҳои Душанбе васеъ ва зебоанд. Дар Душанбе мактабҳои миёна, донишқадаҳо ва донишгоҳҳо бисёр аст. Дар Душанбе якчанд театр ва кинотеатрҳо ҳастанд. Дар Душанбе дарёи Душанбе боғи ҳайвонот ҷой гирифтааст. Мактаби мо дар соҳили дарёи Душанбе ҷой гирифтааст. Ман дар мактаби миёна меҳонам.

Машқи 2. Дар бораи шаҳратон ба арабӣ нақл кунед.

ДАРСИ 35





тоза (дар бораи ҳаво, шамол)

манзараашро зебо ва ҳавоашро тоза мекунад

يَجْعَلُ مَنْظَرَهَا جَمِيلًا وَهَوَاءَهَا عَلِيًّا

النيل

نخيل

زِين(زين) زينат

мазраа

مَزَارِعُ مزرعة

يَحِيطُ

ضَوَاحٍ ضاحية

بَلَدَةٌ

шаҳрча, макон

Машки 2. *Калима ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:*

мо меҳом	ман меҳом	I
(نحن) نريدُ	(أنا) أريدُ	
Ҷамъ	Танҳо	Шаҳс, ҷинс

оянда

дар замони ҳозира-Тасрифи феъли **أَرَادَ**

онҳо хостанд	вай хост	III ҷ.3.
(هن) أَرَدْنَ	(هي) أَرَادَتْ	
онҳо хостанд	вай хост	III ҷ.м.
(هم) أَرَادُوا	(هو) أَرَادَ	
шумо хостед	ту хостӣ	II ҷ.3.
(اتن) أَرَدْتَن	(أنت) أَرَدْتَ	
шумо хостед	ту хостӣ	II ҷ.м.
(أنتم) أَرَدْتُمْ	(أنت) أَرَدْتَ	
мо хостем	ман хостам	I
(نحن) نَرَدْنَا	(أنا) أَرَدْتُ	
Ҷамъ	Танҳо	Шаҳс ҷинс

اسْرِعِي يَا لَيْلِي! انْظُرِي إِلَى هَذِهِ الصُّورَةِ! افْتِحِ الْبَابَ يَا أَحْمَدُ! ادْخُلِي الْغُرْفَةَ! اسْمَعُوا! اكْتُبُوا!

Машки 2. *Ҷумлаҳои зеринро ба забони арабӣ тарҷума кунед:*

Хикояро хонед! Ҷумларо нависед! Забони арабиро нағз омӯзед! Дафтаратро тир! Ба тахта баро! Дароегон! Бо диққат гуш кунед! Машқро хонед! Аз ҳоб хезед ва дастуруятонро шуед! Шинед ва хуроки пагоҳиро хӯред!

ДАРСИ 40 НИДО

Барои мурочиат дар забони арабӣ хиссачаҳои нидо **يَا** ва **أَيُّهَا** (4.3. **أَيُّهَا**) истифода бурда мешаванд.

Баъд аз хиссачаи **يَا** исми мунодо на артикл қабул мекунад, на танвин: **يَا أَسْتَاذًا!** - *муаллим!*

يَا حَسَنُ - *ҳой, Ҳасан!*

Агар исми баъд аз хиссачаи **يَا** омада дар ҳолати изофӣ бошад, он вақт ин исм мансуб шуда меояд:

يَا رَافِقُنَا! - *рафиқи мо!*

«у» ва афтидани садоҳои ҳарфи охирин сохта мешавад:

كَيْتَ ← يَكْتَيْبَ ← اكْتَيْبَ ← اكْتَيْبِي ← اكْتُبُوا

جَلَسَ ← يَجْلِسُ ← اجْلِسْ ← اجْلِسِي ← اجْلِسُوا

دَخَلَ ← يَدْخُلُ ← ادْخُلْ ← ادْخُلِي ← ادْخُلُوا

ذَهَبَ ← يَذْهَبُ ← اذْهَبْ ← اذْهَبِي ← اذْهَبُوا

«guriiftan», **أَخَذَ** Сиган амрии феълҳои

бо **دَدَان** (farmon dōdan) **أَمَرَ** (xʔrɖan), **أَكَلَ**

шаклҳои **مَرَّ** (xʔr), **كَلَّ** (gʔr), **خَذَ** shaklhoi

Сиган амрии феълҳои **دَخَ** сохта мешавад. Сиган амрии феълҳои

قَالَ (xʔftan) ва **قَامَ** (xestan) шаклҳои **قُلْ** (4.3. **قُولِي**) ва **قُمْ** (4.3. **قُومِي**) дорад.

Машки 1. *Ҷумлаҳои зеринро хонед ва тарҷума кунед:*

اقْرَأِ الدَّرْسَ! اذْهَبِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ! اذْهَبِي إِلَى الْبَيْتِ! اغْسِلْ وَجْهَكَ! اقْرَأْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ! اقْرَئِي هَذِهِ الْجُمْلَةَ!

ё «и» ба «йа» префиси замони феъли амр аз хозира-оянда

ФЕЪЛИ АМР (فَعْلُ الْأَمْرِ)

ДАРСИ 39

қимат, арзиш

нарх, арзиш

савора

ғалаба мекунад

дарсхон, хонанда

фоида

такрор

Машқи 3. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:

العلم لكل زمن له قيمة وثمن
الدارس يغلب الفارس
في عادة إلا

تين анҷир
عوام ғаввос

ДАРСИ 37

Машқи 1. Матни зеринро ба забони араби тарҷума кунед:

Ман дӯст дорам. Номаш Аҳмад аст. Вай дар шаҳри Димишк зиндагӣ мекунад. Чанд рӯз пеш ман аз Аҳмад мактуб гирифтаам. Аҳмад дар мактуби худ дар бораи шаҳрашон нақт мекунад. Димишк шаҳри қалон ва зебо мебошад. Вай пойтахти Ҷумҳурии Сурия мебошад. Дар он кӯчаҳои васеъу қалон, майдонҳову боғҳои зебо бисёр аст. Дар Димишк музейҳо, ҷойҳои таърихӣ ва осори қадима зиёд аст.

Машқи 2. Забӯлмасали зеринро аз ёд кунед:

فَرِحَ الْبَطَّ عَوَام

ДАРСИ 38

Машқи 1. Ҷумлаҳои зеринро ба забони араби тарҷума кунед:

Муаллим ба синф даромад. Талаба ҷумлаи арабиرو хонд.

Муаллим талабаро пурсид. Аҳмад ба дарс тайёр аст. Дари синф кушода аст.

Машқи 2. Забӯлмасалиҳои зеринро тарҷума карда, аз ёд кунед:

رَفِقْنَا الْمَرِيضَ

аكتب دروسك، يا حسين، وبعد ذلك نذهب لزيارة
نعم، يا زينب، قد كتبت مقالة عن البلدان العربية.

اليوم. يا فاطمة! هل كتبت مقالة لجريدة الحائط؟

رفيقي، لا أذهب اليوم إلى المكتبة معد. أنا مشغول

يا محمد! هل تذهب معي تذهب اليوم؟ لا، يا محمد!

тарҷума кунед:

ва рӯзҳо оддиро поҳамаҳо 1. Машқи

!المعلمة التي أيتها يا معلمة!

!رفيق! يا رفيق! - йе - йе

муайян истифода набарда мешавад:

исми Баъд аз ҳиссаҳои ()

!اللله عجب يا - йе! lol!

ДАРСҲОИ 41-42

ФЕЪЛИ МАНСУЪ

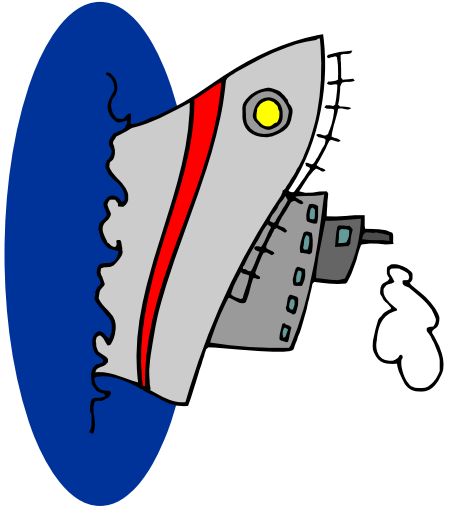
Баъд аз феълҳои, ки имконият, хоҳиш, зарурият ва дигар маъноҳои моддагӣ доранд, ҳиссаҷаҳои «**حتى**» **لأن**، **لأن**، **لأن** - «ки, то он вақте, ки» омадари мансуб мекунад. Феъли мансуб аз феъли замони хозира-оянда бо иваз кардани анҷомаи - **ба** - сохта мешавад. Нӯн-и охирин дар баъзе шаклҳо партофта мешавад:

أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ

Ман ба китобхона рафтаи мехоҳам (Ман мехоҳам, ки ба китобхона равам).

Машқи 1. Тасрифи феъли -ро дар замони гузашта ва хозира-оянда аз ёд кунед.

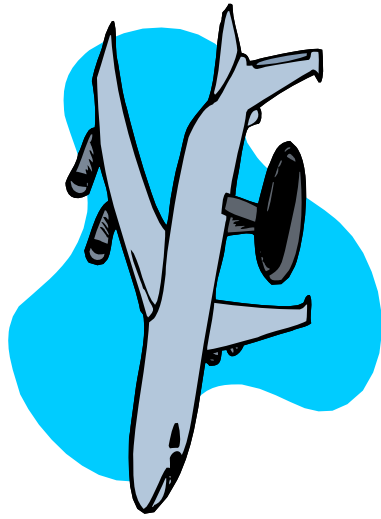
Тасрифи феъли **أَرَادَ** хостан дар замони гузашта



نَحْنُ نَسَافِرُ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ آخَرَ بِالنَّظَارَةِ أَوِ السَّيَّارَةِ
وَيُمْكِنُ أَنْ نَسَافِرَ بِالطَّائِرَةِ وَيُمْكِنُ أَنْ نَسَافِرَ بِالسَّفِينَةِ.

بِمَا نَسَافِرُ

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:



ДАРСИ 47

Барои манъ кардани амал **на** ба кордо
бо ҳиссаҷаи инкории **на** мешавад:

نَا تَكْتُبُ Нанавис!

لَا تَقْرَأْ Нахон!

Машқи 1. Ҷумлаҳои зеринро хонед ва аз ёд кунед:

كَيْفُ تَعْنِي بِكِتَابِكَ.

أَوَّلًا: لَا تَضَعْ قَلَمًا بَيْنَ صَفَحَاتِ كِتَابِكَ.

ثَانِيًا: لَا تَمْسُكْ كِتَابَكَ إِذَا كَانَتْ أَصَابِعُكَ مَبْلُورَةً.

ثَالِثًا: لَا تَأْكُلْ وَأَنْتَ تَقْرَأُ.

رَابِعًا: لَا تَضَعْ كِتَابَكَ عَلَى الْأَرْضِ أَوْ عَلَى مَائِدَةٍ

الطَّعَامِ

خَامِسًا: لَا تَكْتُبْ أَوْ تَصُورْ شَيْئًا عَلَيْهِ.

НАТАВОНИСТ

لَمْ يَقْدِرْ عَلَى الْوُصُولِ إِلَيْهِ

عَسَلَ

جُرَّةٌ

فَارٌ

Машқи 2. Қалитма ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

يَخْرُجُهُ وَيَلْحَسُ مَا بِهِ. وَاسْتَمَرَّ عَلَى ذَلِكَ حَتَّى شَبِعَ.

يُدْلِي ذَنْبَهُ الطَّوِيلَ فِي الْجُرَّةِ وَيَغْمِسُهُ فِي الْعَسَلِ، ثُمَّ

وَلَمَّا لَمْ يَقْدِرْ عَلَى الْوُصُولِ إِلَيْهِ خَشِيَتْهُ الْغُرُقُ فِيهِ صَارَ

رَأَى فَارَ جُرَّةً فِيهَا عَسَلٌ. فَأَرَادَ أَنْ يَأْكُلَ مِنْهُ.

حَيْلَةُ الْفَارِ

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

ДАРСИ 43

از тарси ғарқ шудан
صَارَ يُدْلِي ذَنْبَهُ فِي الْجُرَّةِ

андоختан гирифт

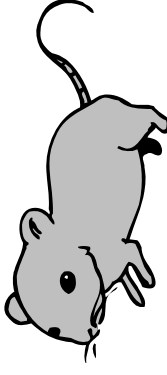
غَمَسَ (يَغْمِسُ) غَمَسَ

لَحَسَ (يَلْحَسُ) لَحَسَ

استمرَّ دавом додан

حتى то ки

شَبِعَ сер шудан



ДАРСҲОИ 44-45

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед, онро нависед:

تَخَلَّفَ تَلْمِيزٌ يَوْمًا عَنِ الْمَدْرَسَةِ. وَذَهَبَ لِيلَعِبَ.

فَقَابَلَ فِي الطَّرِيقِ كَلْبًا يَجْرِي. فَأَرَادَ أَنْ يَلْعَبَ مَعَهُ،

فَفَرَّكَهُ الْكَلْبُ وَذَهَبَ لِيَحْرُسَ الْغَنَمَ. ثُمَّ نَظَرَ عَصْفُورًا

ДАРСИ 50
Маши 1. *Матти зеринро хонед ва тарҷума кунед:*

الوقاية خير من العلاج

Маши 3. *Зарбулмасати зеринро тарҷума карда, аз ёд кунед:*

أضواء المرور чароғи раҳнамои гузаптан

ناجوا (ينجوا) начот ёфтан

خال холи

بوفاري هوسيل كاردان

اذا атар

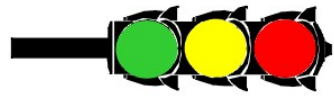
إلا ба ғайр аз

ألا то ки на...

يا نبي писарам

بأ تولى لوليم است

مورور гузаптан



سفينة кишти

يجري جري گаштан

فضاء фазо

يطير طار парвоз кардан

يسر سار сайр кардан, гаштан

قطع буридан

سكة حديدية роҳи оҳан

جو ҳаво

بر хушкӣ

طريق роҳ



أزهار الربيع
 يقبل الربيع فيعتدل الجو وتورق الأشجار
 وتكتسي الأرض بالنبات، وتمتلئ الحدائق بالورد
 والفل والنرجس وغيرها من الأزهار الجميلة
 والناس يحبون الربيع ويخرجون فيه إلى الحدائق
 والبساتين ليتمتع بجمالها.

Маши 2. *Калимаҳои зеринро ба дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед:*

يقبل меояд

يعتدل муътадил мешавад

تورق бо барғҳо пӯшонда мешавад

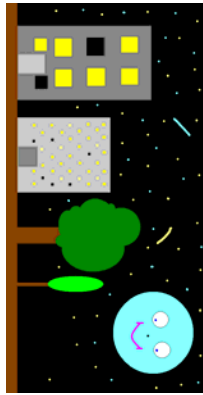
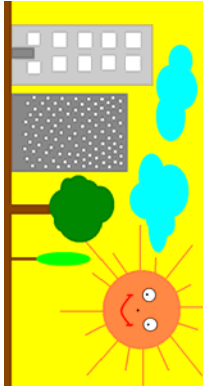
تكتسي пӯшонда мешавад

نبات гиёҳ, растани, набот

تمتلئ пур мешавад

نهار рӯз
 طلع баромадан
 تغرد месарояд (غرد)

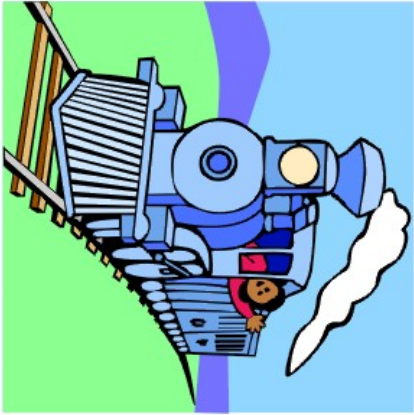
Маши 2. *Калимаҳои зеринро ба дафтаратон нависед ва онҳоро аз ёд кунед:*



الليل والنهار
 إذا طلعت الشمس طلع النهار، فتغرد الطيور
 وتخرج من عشاشها للبحث عن قوتها، ويذهب الناس
 إلى عملهم والتلميذ إلى مدرسته، والفلاح إلى حقله،
 والصانع إلى مصنعه والتاجر إلى محل تجارته. فإذا أتى
 الليل عاد كل واحد إلى بيته ليريح نفسه من تعب
 العمل بالنهار.

Машки 2. *Калмаҳои зеринро ба дафтаратон нависед:*

خاتونҳои Ҳатӣ роҳи оҳан



ДАРСИ 48

Машки 1. *Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:*

القطار

يَسِيرُ الْقِطَارُ عَلَى قَضبانٍ مِنْ الْحَدِيدِ وَيَمشي بِالْبَخارِ وَهُوَ سَرِيعٌ جَدًا. يَرَكِبُ فِيهِ النَّاسُ وَيَنْتَقِلُونَ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ وَيَنْتَقِلُونَ بِهِ الْبَضائعُ وَالْحَيواناتُ وَالْخَضِرُ وَالْفاكهةُ. وَهُوَ يُوَفِّرُ لَنَا الْوَقْتَ وَيُرِيحُنَا فِي السَّفَرِ.

Машки 1. *Матни зеринро нависед ва тарҷума кунед:*



ДАРСИ 52

Машки 2. *Калмаҳои зеринро ба дафтаратон нависед ва онҳоро аз ёд кунед:*

فَفِي قَرْيَةٍ خَدِيرٍ وَأَذا ما كُنْتَ عَطشانَ،

куҷойе ки хоҳам паридан (птир) طار

Дона حب

давр задан (идор) دار

ташна عطشان

чуйча, дарёча خدير



لونا (عش) عشاَش

хӯрок قوت

ҷустуҷӯ بحث

коргар صانع

тоҷир, фурушанда تاجر

ҷойи фуруш محل التجارة

то ки худ истироҳат кунад ليرِيح نفسه

хастағӣ تعب

ДАРСИ 51

Машки 1. *Шеъри зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро аз ёд кунед.*

حِشما شنت اَطير وعلی الارض اَسير وِفِي الحَقْلِ اَدور

العصفور الصغیر أنا عصفور صغیر

وعلی الغصن اغني أكل الأثمار والحب

ДАРСИ 49

Машки 1. *Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:*

تَجَنَّبْ خَطْرَ الْمُرورِ فِي الشَّوَارِعِ

فِيَجِبْ عَلَيْكَ يَا بَنِي الْأَسَّسِ فِي أَيِّ شَارِعٍ إِلَّا إِذَا تَأَكَّدْتَ أَنَّهُ خالٍ مِنَ الْعَرَباتِ وَالسيَّاراتِ، لِتَجوَّ مِنْ الْأَخْطارِ.

Калмаҳои зеринро ба дафтаратон нависед:

хатар (أخطار) خطر

زَكَيَّةٌ бағанджадр
 تَوَاضَعٌ ман ҲИМОЯ мекунам

نُوحٍ ноҳушӣ, ноғувори

أُورُشَلِيمَ оро дода мешавад

دُوسَت ҲАМСУҲБАТ, дӯст

بَعِثَ беайбӣ, беғуноҳӣ

أَحَدَقْتُ ихота мекунад

أَكْسَبَتْ ҲАМРОҲ (илова) мекунад

زَهْرِيَّةٌ зебӯӣ, назокаат



Машқи 2. Қалъимаҳо ва ибораҳои зеринро ба дафтиратон нависед:

أَنْ كُنْتُ وَسَطَ بَاقِهِ أَكْسَبْتَهَا زَهْرِيَّةً
 أَوْجَعْتُ فِي زَهْرِيَّةٍ أَحَدَقْتُ الْبَرِيَّةَ

فَل (гули) ёсумани арабӣ
 نَرْجِس (гули) наргис
 يَتَمَتَّع (татмаъ) лаззат бурдан

ДАРСИ 53

Машқи 1. Шеърӣ зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро аз ёд кунед:

الْبَلْبَلُ

قَدْ كَانَ عِنْدِي بَلْبَلٌ فِي قَفْصٍ مِنْ ذَهَبٍ
 ظَرِيفٌ شَكْلٌ رِيْشُهُ حُلُو طَوِيلٌ الذَّنْبُ
 وَكَانَ يَشْدُو دَائِمًا بِكُلِّ لَحْنٍ مُطَرَّبٍ
 وَلَمْ أَكُنْ أَمْنَعُهُ مِنْ مَأْكَلٍ أَوْ مَشْرَبٍ
 فَفَرَّ مِنْي وَنَائِي بِدُونِ أَدْنَى سَبَبٍ

وَلَا تَسْتَحِمُّ فِي الْمَاءِ الْوَارِدِ
 الشَّرْبِ الْمَاءِ الْعَذْبِ الْنَقِيّ وَلَا تَشْرَبُ الْمَاءَ الْوَسِخَ،
 الْحَيَّانَ، وَلَا الزَّرْعَ، وَلَا تَنْظِفُ بِهِ جَسْمَنَا وَمَلَابِسَنَا.
 وَلَا نَشْرَبُ مَاءَ الْبَحَارِ الْمُلْحِ وَلَا نَسْقِي مِنْهُ

وَنَنْظِفُ بِهِ جَسْمَنَا وَمَلَابِسَنَا.

نَشْرَبُ الْمَاءَ الْعَذْبَ وَنَسْقِي مِنْهُ الْحَيَّانَ وَالزَّرْعَ
 مِنَ الْعَيُونِ وَالْأَبَارِ.

يَنْزِلُ الْمَاءُ مِنَ السَّمَاءِ وَيَجْرِي فِي الْأَنْهَارِ وَيَنْبَعُ

الْمَاءُ

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:



ДАРСИ 55

نُور нур, шуоъ
 مَجْد шаън, шӯҳрат
 مَسَازِيمُ месозам ўро
 مَظَامِيرُ чамъ мекунам ўро
 فَوْز зафар, барор
 أَرْتَجِيهِ орзу мекунам ўро
 فَضْلُ хизмати шоиста

لَسْتُ أَحْصِي ҳисоб карда наметавонам

ДАРСИ 57



Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

جُمْهُورِيَّةُ تَاجِكِيْسْتَانِ

قَفَصٌ кафас

ذَهَبٌ тилло, зар

رِيشٌ пар, канот

طَوِيلُ الذَّنْبِ думдароз

حَلْوٌ зебо

لَمْ أَكُنْ أَكْنَعُهُ ман манъ намекардам

كَانَ يَشْدُو месаронд, суруд меҳонд

مُطْرِبٌ муғтриб, навозанда

لَحْنٌ оҳанг, лаҳн

فَرٌ гурехт

نَافٍ дур шуд



Машқи 2. *Калима ва ибораҳои зеринро ба дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед:*

وَقَالَ لِي: حَرِيتِي لَا تَشْتَرِي بِالذَّهَبِ

Машқи 2. *Калимаҳо ва ибораҳои зеринро ба дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед:*

ماءٌ об

يَجْرِي (چорӣ шудан)

يَنْبَعُ (сарчашма гирифтан, сар шудан)

عَيْنٌ (чашма)

بُتْرٌ (чоҳ, қудуқ)

الْعَذْبُ (оби ширин)

يَنْظِفُ (тоза мекунад)

جِسْمٌ (бадан)

وَسَخٌ (ифлос, чиркин)

اسْتَحْمَ (оббозӣ кардан)

الْمَاءُ الرَّائِحَةُ (кӯлмак, оби истода)

ДАРСИ 56

Машқи 1. *Шеъри зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро аз ёд кунед:*

أُمِّي

قَفَصٌ кафас

ذَهَبٌ тилло, зар

رِيشٌ пар, канот

طَوِيلُ الذَّنْبِ думдароз

حَلْوٌ зебо

لَمْ أَكُنْ أَكْنَعُهُ ман манъ намекардам

كَانَ يَشْدُو месаронд, суруд меҳонд

مُطْرِبٌ муғтриб, навозанда

لَحْنٌ оҳанг, лаҳн

فَرٌ гурехт

نَافٍ дур шуд



Машқи 2. *Калима ва ибораҳои зеринро ба дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед:*

وَقَالَ لِي: حَرِيتِي لَا تَشْتَرِي بِالذَّهَبِ

بَدُونِ бе ягон сабаб

حَرِيتِي озодиам

لَا تَشْتَرِي харида намешавад

ДАРСИ 54



Машқи 1. *Шеъри зеринро хонед ва тарҷума кунед. Онро аз ёд кунед:*

الْوَرْدَةُ

أَنَا أَمِيرُ الزَّهْرِ أَنَا عَلِيُّ الْقَدَرِ

رَائِحَتِي زَكِيَّةٌ وَصَحْبَتِي هَنِيعَةٌ

شَوْكَتِي قَوِيَّةٌ أَحْمِي مِنَ الْأَذْيَةِ

تَزْدَانِ بِي الْمَجَالِسِ لِأَتْنِي مُؤَانِسٌ



رَمَزٌ рамз

Машқи 2. *Калимаҳои зеринро ба дафтаратон нависед. Онҳоро аз ёд кунед.*

كُلُّهُ مِنْ فَضْلِ أُمِّي

كُلُّ فَوْزٍ أَرْتَجُّهُ

كُلُّ خَيْرٍ أَجْتَنِبُهُ

ضَاحِكٌ حَلْوٌ جَدِيدٌ

نُورُهُ مِنْ وَجْهِ أُمِّي

كُلُّ يَوْمٍ مِنْكَ عِيدٌ

مَشْرِقِي فِينَا سَعِيدٌ

أَنْتَ حُبٌّ فِي خِيَانٍ

لَسْتُ أَحْصِي فَضْلَ أُمِّي

أَنْتَ رَمَزٌ لِلْخِيَانِ

أَنْتَ لَحْنٌ فِي لِسَانِي

حَلْوٌ ширин

ضَاحِكٌ хандон

مَشْرِقٌ дурахшон

جَنَانٌ дил

لَحْنٌ оҳанг, наво

خِيَانٌ меҳрубонӣ

رَمَزٌ рамз

تقع جمهورية تاجيكستان في آسيا الوسطى.
وتحد تاجيكستان بالصين شرقا وجمهورية أفغانستان
جنوبا وجمهورية أوزبكستان وجمهورية قيرغيزستان
غربا وشمالا.
إن تاجيكستان بلد جبلي. فيها كثير من الثروات
الطبيعية. يشغل سكان تاجيكستان زراعة القطن
والقمح والرز والشعير والذرة والخضروات. في
تاجيكستان كثير من البساتين والكروم.
يشغل سكان تاجيكستان كذلك بتربية المواشي
ودودة القز.
في تاجيكستان كثير من المصانع والمعامل
المختلفة.



Манқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро ба
дафтиратон навиsed ва онҳоро аз ёд кунед:
والحاضر والمستقبل.
عربية. والعرب جميعا لهم تاريخ واحد في الماضي
حديثة. والعرب جميعا لهم تاريخ واحد في الماضي

Манқи 2. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:
جزيرة العرب
مساحة
خليج العجم
محاطة
ربع
جزيرة العرب
مساحة
خليج العجم
محاطة
ربع

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва
тарҷума кунед:
جزيرة العرب
بلاد العرب أو جزيرة العرب هي أرض في
الجنوب الغربي من قارة آسيا. هي واسعة جدًا. مساحة
جزيرة العرب ربع أوربا تقريبًا. هي محاطة بالبحر
الأحمر من الغرب وبالمحيط الهندي من الجنوب
وبخليج العجم من الشرق.
جزيرة العرب أو جزيرة العرب هي أرض في
الجنوب الغربي من قارة آسيا. هي واسعة جدًا. مساحة
جزيرة العرب ربع أوربا تقريبًا. هي محاطة بالبحر
الأحمر من الغرب وبالمحيط الهندي من الجنوب
وبخليج العجم من الشرق.

ДАРСИ 60

Манқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро аз ёд
кунед:
бародари калонтарин
аз хама хурд
хурмат мекунад
синну сол
тамоку кашидан
қои (мақоми) падарашро
мегирад
умуман
علي العموم
Манқи 3. Зарбулмасалҳои зеринро
тарҷума карда, аз ёд кунед:
أدب المرء خير من ذنبه

Манқи 2. Калимаҳо ва ибораҳои зеринро
аз ёд кунед:

воксё гардидааст (وقع) تقع
ҳамхудуд мебошад (حد) تحد

arabī tarçuma kuned:

Машқи 1. Чумлаҳои зеринро ба забони

ДАРСИ 58

كيرماكپاروارى تربيۀ دودۀ القز

чорводорӣ трэбывэ дудэ алқз

токзор (кром) кром

сабзавот

чуворимакка

биринч

ماشگل مېبوشاد (اشتغل) یشتهغل

боигарихои табиӣ

جنبي kūxī

аз тарафи шимол

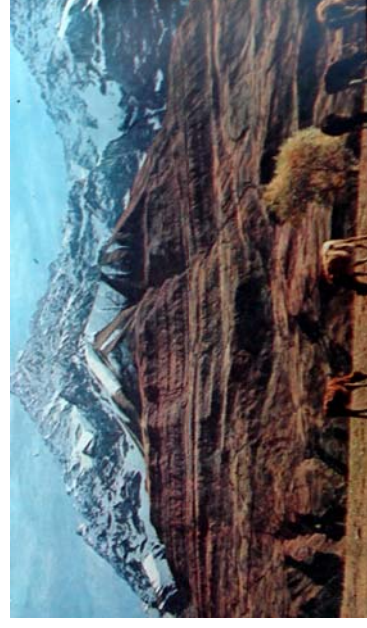
جنوباً аз тарафи ҷануб

از تارافی ғарб

از تارافی шарк

Тоҷикистон аз тарафи шарк бо Республикаи Хитой ҳамхуд мебошад. Тоҷикистон мамлакати кӯҳӣ мебошад. Дар Тоҷикистон боғҳо ва тоқзорҳо бисёранд. Дар Тоҷикистон шаҳрҳои калон ва зебо бисёр мебошад. Пойтахти Тоҷикистон шаҳри Душанбе мебошад. Дар водихи Вахш ва Ҳисор пахтаи бисёр мерӯяд. Дар тирамоҳ мо пахта ҷамғоварӣ мекунем.

Машқи 2. Дар бораи Тоҷикистон нақл кунед.



ДАРСИ 59

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

الوطن العربيّ

يمتدُّ الوطن العربيّ من الخليج العربيّ إلى المحيط الأطلسيّ. وهذا الوطن العربيّ يضمُّ أقطارا

Баҳри Сурх
Укёнуси Ҳинд
المحيط الهنديّ

ДАРСИ 61

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

من عادات العرب وأخلاقهم القديمة
الطعام: الطعام الغالب في البادية التمر واللبن
والأرز واللحم في بعض أيام الأسبوع. أما في المدن
فالطعام الرئيسيّ الأرز واللحم والسمك في الجهات
الساحلية وفي أواسط بلاد العرب يستعمل الجريش
(البرغل) بجانب الأرز.

Машқи 2. Калима ва ибораҳои зеринро аз ёд кунед:

بادية бодия, сахро

سمك моҳӣ

من عادات العرب وأخلاقهم القديمة
السن — يحترم العرب السن احتراماً كبيراً:
فالصغير يحترم الكبير والأولاد يحترمون آباءهم فلا

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

ДАРСИ 62

البادية؟

أي طعام يأكل البدو في الغالب؟
هل الطعام الرئيسي في المدن ممتاز عن الطعام في

Машқи 3. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

дар баробари биринч

истеъмол карда мешавад

ярмаи гандум

ярма, ғалладона

таоми асосӣ

طعام رئيسي



لِجُمْهُورِيَّةِ تَاجِيكِسْتَانِ.

وَقَدْ كَانَ صَدْرُ الدِّينِ عَيْنِي حَائِزًا عَلَى الْجَائِزَةِ
لِلدَّوْلَةِ وَكَانَ كَذَلِكَ أَوَّلَ رَئِيسِ أَكَادِمِيَّةِ الْعُلُومِ
مُخْتَلَفَةً.

وَقَدْ تَرَجِمْتَ مَوْلاَآتِ صَدْرُ الدِّينِ عَيْنِي إِلَى لُغَاتٍ
تَارِيخِ الْأَدَبِ التَّاجِيكِ

وَقَدْ أَلْفَ كَذَلِكَ عَدَدًا كَبِيرًا مِنَ الْكُتُبِ الْعِلْمِيَّةِ فِي
تَاجِيكِ مَشْهُورٍ وَمُؤَسَّسِ الْأَدَبِ التَّاجِيكِ الْمَعَاصِرِ.

صَدْرُ الدِّينِ عَيْنِي بَطَلَ تَاجِيكِسْتَانِ وَكَاتِبِ

тарҷума хонед: **Машқи 1.** Матни зеринро хонед.

ДАРСИ 69

كما تزرع تحصد

من زرع المعروف حصد الشكر

шифо меёбам

агар дур шавӣ

баргаштан

лона

Машқи 3. Ба расм нигоҳ карда, ҳикоя тартиб диҳед.



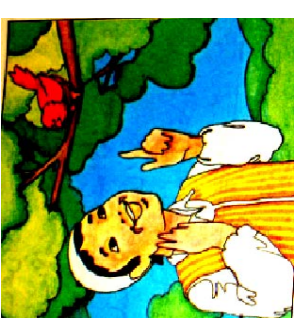
ДАРСИ 66

Машқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

الفلاح والطير

نزلت الطيور في يومٍ على النخل لتأكل البلح.

قال الفلاح للطير: "لا تأكلوا البلح وهو اخضر لانه
يضر. إنتظروا حتى يصير رطباً" قالت الطيور: "إذا



يا عَصَافِيرِي

هَيَّا هَيَّا

نَامي نَامي هَيَّا هَيَّا

غَني غَني هَيَّا هَيَّا

حَطي حَطي هَيَّا هَيَّا

طَيري طَيري هَيَّا هَيَّا

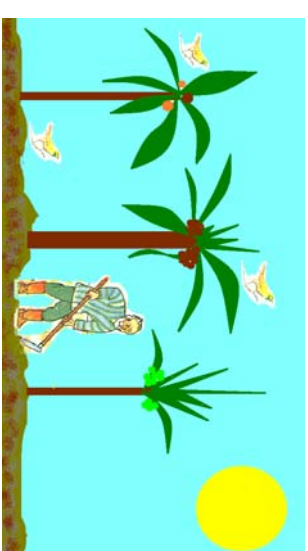
نامي نامي

نامي فيه يا عصافيري

هذا العش فيه القش

غَني غَني

انتظرنا حتى يصير رطباً فإنا نجميعه كله ولا يبقى منه شيء لنا



Машқи 2. Қалимаҳои зеринро аз ёд кунед:

фуромадан, нишастан

дарахти хурмо

хурмои тоза, пухта

зарар мекунад

интизор шавед, то ки
хурмои пухта гардад

Машқи 3. Ба расм нигоҳ карда, ҳикоя тартиб диҳед.

طيرِ ي! يا عَصافيرِ
فوق الشَّجَرِ فوق الثَّمرِ
طيرِ ي طيرِ ي
حطِّي حطِّي يا عَصافيرِ
حطِّي حطِّي
غني غني يا عَصافيرِ
بين الزَّهر جنب النهر

من هو ميرزا تورسون زاده؟
ماذا أَلَفَ ميرزا تورسون زاده؟
هل قرأت أشعارا وقصائد لميرزا تورسون زاده؟

Манқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:



ميرزا تورسون زاده بطل تاجيکستان وشاعر تاجيکي مشهور. وقد أَلَفَ أشعارا وقصائد كثيرة. وكان ميرزا تورسون زاده حائزا على الجائزة للدولة وبطل العمل الاشتراكي.

кунед:

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума

ДАРСИ 64

تحدث عن كاتب أو شاعر تاجيكي مشهور آخر.
هل قرأت روايات صدر الدين عيني؟
ماذا أَلَفَ صدر الدين عيني؟
من هو صدر الدين عيني؟

Манқи 2. Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

ДАРСҲОИ 67-68 (ТАҚРОР)

МАТНҲОИ ИЛОВАӢИ БАРОИ
ХОНИШИ БЕРУНАЗСИНИ

نصوص للقراءة

من هي؟
صديقتي مدورة
منفوخة مكورة
ثيابها من جلد
لا تشكي من برد
في جوفها هواء
وليس فيه ماء
أضربها فتهرب
لكنها لا تغضب
تنساب في الميدان



ДАРСИ 65

Манқи 1. Матни зеринро хонед ва тарҷума кунед:

الدَّجَاجَةُ وَالْثَغْلَبُ
في يومٍ من الأيام مرضت دجاجة فجاء إليها ثغلب لزيارتها. كانت الدَّجَاجَةُ داخل القفص. باب القفص مقفل. قال الثَّغْلَبُ للدَّجَاجَةِ: أخبرني الكلب أنك مريضة. أحضرت لك دواء فيه الشفاء. قالت الدَّجَاجَةُ: أنا مريضة، ويتم شفائي إذا بعدت عني ورجعت إلى جحر ك.

Манқи 2. Калимаҳои зеринро аз ёд кунед:

جاء омадан
أخبر хабар додан
أحضّر омад, ҳозир шуд
دواء дору, даво
شفاء даво, шифо

اَحَدٌ	касе, ягон кас
(يَحْدِقُ) (أَحْدَقِي	ихота кардан
اِحْتِفَالٌ	чапшн, ид
(حَمْرَاءٌ. ٧.3.) أَحْمَر	сурух
(يُحَسِّنُ) أَحْسَنُ	хуб кардан
أَحْسَنُ	беҳтарин; накутарин
(يُحْصِي) (أَحْصِي	хисоб кардан, шумурдан
أَحْيَانًا	баъзан, гоҳо , аҳёнан
(اِخْوَةٌ) أَخٌ	бародар
(اِخْوَانٍ) أَخٌ	дӯст
(أَخَوَاتٍ) أَخْتٌ	хоҳар
(يَأْخُذُ) أَخَذَ	пирифтан
(يُؤْخِرُ) أَخَّرَ	ба таъхир андохтан; дер мондан
أَخَّرَ	охирин
أَخْرَى. ٧.3.) أَخْرَ	дигар
(يُخْرِجُ) أَخْرَجَ	баровардан
خَضِرَاءٌ. ٧.3.) أَخْضَر	сабз
(أَدَبٌ) أَدَبٌ	бо одоб будан; адаб, одоб, адабиёт
(يَذَلِي) (أَذَلِي	фуровардан
أَدَوَاتٌ	асбоб
إِذَا	агар
إِذْنِي	пас, дар ин ҳолат
أَذِيَّةٌ	азият, ранҷ

يُؤَلِّفُ (الَّذِي	таълиф кардан, навиштан
أَلْفٌ	ки ...ки
(أُمّهَاتٌ) أُمِّي	ба
أُمَامٌ	модар
أُمَامِي	дар пеши
أُمْتَدَّ	тӯл кашидан
أُمْتَلَأَ	пур шудан
(نِسَاءٌ) أُمْرَأَةٌ	зан
أُمْسٌ	дируз, дина
(يُمْسِكُ) أُمْسِكْ	доштан, даст гирифтан
أُمْشِي	ман роҳ меравам
إِمْلَأْ	диктант, имло
إِمِيرٌ	амир
إِن	ки
إِن	агар
أَنَا	ман
إِنَاءٌ	зарф, асбоб
أَنْتَ. ٧.3.) أَنْتَ	ту
إِنْتِاجٌ	истехсолот
إِنْتَعَشَ	сиҳат шудан
(يَنْتَفِعُ) انْتَفِعْ	фоида гирифтан
انْتَهَى	тамом шудан, ба охир расидан

لطيفة

قال رجل لصبي من العرب من أبو ك؟ قال وو وو لأن أسم أبيه كان كلبا.

لطيفة

دق رجل على باب فقال صاحب البيت: - من هذا؟ قال: - أنا. فقال صاحب البيت: - لست أعرف في إخواننا أحدا اسمه أنا.

التوت

شجرته عالية كبيرة، أغصانها كثيرة وأوراقها خضراء جميلة وثمرها حلو لذيد الطعم مختلف ألوانه ويكثر شجر التوت في الريف حول الحقول وعلى جوانب الطرق الزراعية والفلاحون يجنون شجر التوت ويعتنون كثيرا بزراعته لأنهم ينتفعون بظله ويأكلون من ثمره ويعملون من خشبه أدوات الزراعة وبعض الأثاث

روخات دодан	(يُسْتَرِجُ) أَرَاخَ
خوستان	(پُرید) أَرَادَ
چор	أَرْبَعَةٌ. ٧.3.) أَرَبِعَ
орзу кардан, хоستان	أَرْتَجِي
чил	أَرْبَعُونَ
биринҷ	أَرَزَ
замин, фарш	(أَرَاضٍ). أَرْضٌ
харгӯш	(أَرَانِبٌ) أَرْنَبٌ
ба ман нишон деҳ	أَرَيْتِي
кабуд, нилӣ	زَرْقَاءٌ. ٧.3.) أَزْرَقَ
хафта	(أَسَابِيعُ). أَسْبِغَ
оббозӣ кардан	اسْتَحِمَ
ба даст даровардан, пайдо кардан	اسْتَخْرَجَ
истироҳат кардан	(يَسْتَرِجُ) اسْتَرَاخَ
истеъмом кардан	اسْتَعْمَلَ
гирифтан, дарёфт кардан	اسْتَلَمَ
давом додан	استمر
бедор шудан (кардан)	استيقظ
шер	(أَسُودٌ) أَسَدٌ
ойила	أُسْرَةٌ
обёрӣ кардан	(يَسْقِي) أَسْقَى
ном	(أَسْمَاءٌ). أَسْمٌ
кахваранг	سَمَرَاءٌ. ٧.3.) أَسْمَرٌ

سوداء. 4.3. أسود	сиёҳ	Осиёи Миёна	ман зиндагӣ мекунам
آسيا الوسطى	харидан	Осиёи Миёна	ман зиндагӣ мекунам
(بِشْتَرِي) اشتري	машғул будан (ба...)	харидаи	ман зиндагӣ мекунам
اشتغل (به)	хокистарранг, хокистарӣ	машғул будан (ба...)	ман зиндагӣ мекунам
شهباء. 4.3. أشهب	ангушт	ангушт	ман зиндагӣ мекунам
(أصابع) إصبع	сабр	сабр	ман зиндагӣ мекунам
إصطبار	саф кашидан	саф кашидан	ман зиндагӣ мекунам
اصطف	зард	зард	ман зиндагӣ мекунам
صفراء. 4.3. أصفر	илова (изофа) кардан	илова (изофа) кардан	ман зиндагӣ мекунам
(وضع. nig.) أضغ	мегузорам	мегузорам	ман зиндагӣ мекунам
(يطيع) أطاع	итоат кардан	итоат кардан	ман зиндагӣ мекунам
(طار) أطيّر	ман парвоз мекунам, мепарам	ман парвоз мекунам, мепарам	ман зиндагӣ мекунам
إعادة	такрор	такрор	ман зиндагӣ мекунам
اعتبار	андеша, эътибор, диққат	андеша, эътибор, диққат	ман зиндагӣ мекунам
اعتدل	мӯътадил шудан	мӯътадил шудан	ман зиндагӣ мекунам
يعتني(اعتني)	диққат додан	диққат додан	ман зиндагӣ мекунам
إعتناء	диққат	диққат	ман зиндагӣ мекунам
أعجب	хайрон кардан, ба тааҷҷуб овардан	хайрон кардан, ба тааҷҷуб овардан	ман зиндагӣ мекунам
أعظم	бузургтар, бузургтарин	бузургтар, бузургтарин	ман зиндагӣ мекунам
أعلى	баландтар, баландтарин, олитарин	баландтар, баландтарин, олитарин	ман зиндагӣ мекунам
أعني	яъне, ман дар назар дорам	яъне, ман дар назар дорам	ман зиндагӣ мекунам



النَّحْلَةُ
إِنَّ النَّحْلَةَ مِنَ الْحَشَرَاتِ النَّاْفَعَةِ. فَهِيَ تَخْرِجُ لَنَا الْعَسْلَ الَّذِي نَأْكُلُهُ. وَعَسَلَ النَّحْلِ غَدَاءٌ جَيِّدٌ مِفِيدٌ لِلْجِسْمِ. وَالنَّحْلَةُ صَغِيرَةٌ الْجِسْمِ نَشِيطَةُ الْحَرَكَةِ، مَنْظُمَةٌ فِي عَمَلِهَا، مَتَعَاوِنَةٌ مَعَ زِمِيلَاتِهَا، تَسْكُنُ فِي خَلِيَةٍ. تَطِيرُ النَّحْلَةُ بَيْنَ الْأَزْهَارِ وَتَمْتَصُّ مِنْهَا الْغَدَاءَ. ثُمَّ تَخْرِجُ لَنَا عَسَلًا فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ.

وَيَتَغَذَّى دَوْدُ الْقَرْبَاورَاقِهِ لِيُخْرِجَ لَنَا الْحَرِيرَ الَّذِي نَصْنَعُ مِنْهُ أَفْخَرَ الثِّيَابِ

ЛУҒАТИ АРАБӢ-ТОҶИӢ

أَب	падар
أَبْرَة	sūzan
أَبْرِيل	апрел
(بَيْضَاء. 4.3.) أَيْضُ	сафед
(يَأْتِي) آتِي	омадан (меояд)
آت	оянда
آثَاث	лавозимоти (асбоб)-и хона, монанди миз, чевон, курсӣ ва ғ.)
أَثَر	осор, осори боқимондаи таърихӣи маданияти гузашта
(أَثْنَان. 4.3.) أَثْنَان	ду
(يُجِيبُ) أَجَابَ	ҷавоб додан (ҷавоб медиҳад)
اجتمع	ҷамъ шудан
اجتبي	ҷамъоварӣ кардан, кандан
اجتهاد	кӯшиш
(جَرَى. nig.) أَجْرِي	ман медавам
أَجْمَل	зеботар, зеботарин
أَجْنَبِي	хориҷӣ, бегона
(يَحِيطُ) أَحَاطَ	ихота кардан
أَحَبُّ	ман дӯст медорам
أَحْتَرَمَ	эҳтиром кардан

بَينَ	байн, байни...
تَاجِرِيّ	точир, бозаргон
تَاجِرِيّ	точикӣ
بَينَاخِرَ (بَينَاخِرَ)	ба вақти дигар мондан
تَاكِدَ	якин кардан
تَارِيخَ	таърих
تَالَ	оянда, зерин,
تَاسَعُ	нуҳум
بَينَاوَالِ (بَينَاوَالِ)	мубодила кардан
بَيتَعِشِي (بَيتَعِشِي)	хӯроки шабона хӯрдан
تَعلِمَ	таълим гирифтаг
تِجَارَةً	тиҷорат, савдогарӣ
بَيتَجَلِبَ (بَيتَجَلِبَ)	чалб шудан
بَيتَجَوَلِ (بَيتَجَوَلِ)	саёҳат кардан
تَحْتِ	дар таги...,дар зери..., таҳти
تَحَدَّثَ	нақг кун
تَحِيَّةَ	саломдихӣ, дуруд
تَحَلُفَ	хозир нашудан, мондан
تَدْرِيسَ	таълим
بَيتَدَلِي (بَيتَدَلِي)	фурумадан
تَرَابَ	хок
تَرَانِي	ту маро мебинӣ
تَرِيَّةُ الْأَسْمَاكِ	моҳипарварӣ
تَرِيَّةُ الْمَوَاشِي	чорводорӣ
تَرْتَمِي (تَرْتَمِي)	меафтад

جَبَلِيّ	кӯхӣ, кӯхистонӣ
جَبِنَ	панир
أَجْحَارُ جَحَرُ	лона, сӯроҳ, хона
جَدَّ	чидду чаҳд (кӯшиш)кардан
جَدَّ	падаркалон
جَدَّةُ	модаркалон
جَدًّا	бисёр
جِدَارُ	девор, тавора
جَدِيدُ	нав
جَرَّ	кашола кардан
جَرَّةُ	кӯза
جَرَارَةٌ	трактор
أَجْرَاسُ جَرَسُ	занг
جَرَائِدُ جَرِيدَةٌ	рӯзнома
جَرِيّ (جَرِيّ)	давидан
جَرِيشُ	ғалладонаи пӯст ҷудокарда,
جَرَّ	ярма
جَرَّ	сабзӣ
جَزِيرَةُ الْعَرَبِ	Нимҷазираи Арабистон
جَسَمُ	тан, ҷисм
يَجْعَلُ جَعَلُ	кардан, сохтан

اِنْسَان	инсон
سُورِدْ خُونْدَان	суруд хондан
خَالُوسْكَوْنِي	халоскуний
گُزَاشْتَان	гузаштан
شَاوْكَو خَاوَسَ	шавқу ҳавас
بَو شَاوْكَو خَاوَسَ	бо шавқу ҳавас
بَو	ё
سَابْЗ_Пُوشِ شُودَان	сабзпӯш шудан
بَا مَان ТАВСИЯ ДОД	ба ман тавсия дод
يَاكُوم, АВВАЛ	якум, аввал
АВВАЛАН, НАХУСТИН	аввалан, нахустин
ИНЧУНИН, ҲАМ	инчунин, ҳам
сентябр	сентябр
кучо, дар кучо	кучо, дар кучо
кадом, чӣ хел	кадом, чӣ хел
ب	б
харфи б	харфи б
фурушанда (ч.з.)	фурушанда (ч.з.)
дар	дар
бобо	бобо
бобои барфӣ	бобои барфӣ
биёбон	биёбон
хунук, сард	хунук, сард
фуруҳтан	фуруҳтан
اِنْسَان (بَينَشَدُ)	инсан
اِنْبَشَدُ	(بَينَشَدُ) айншад
اِنْقَاذِ	инқадз
اِنْتَقَلَ	интқал
اِهْتِمَام	аһтмам
بَاهْتِمَام	баһтмам
اَوَّ	ау
اَوْرَقُ (يُورِقُ)	(يُورِقُ) аурқ
اَوْصَانِي	ауванӣ
اَوَّلِ	аул
اَوَّلَا	аула
أَيْضًا	айза
أَيُّلُولِ	айлул
أَيَّنِ	айн
أَيَّ	ай
بَاءُ	баъ
بَاعَّةُ	баъа
بَابُ (أَبْوَابُ)	(أَبْوَابُ) баб
بَابَا	баба
بَابَا مِيلَادُ	баба милад
بَادِيَّةُ	бадиъа
بَارِدُ	бард
بَيْتَعُ (بَيْتَعُ)	(بَيْتَعُ) баъ

بَيتَرَجَمُ (بَيتَرَجَمُ)	тарҷума кардан
تَرْتِيبَ	тартиб
بَيتَرَكُ (بَيتَرَكُ)	мондан
بَيتَسِ (بَيتَسِ)	хурсанд кардан
تَسْعَةُ 4.3	нуҳ
تَسْعُونِ	навад
تَضَيِّعُ (وضيع) (وضيع)	мегузорад
تَطَوَّرَ	инкишоф, тараққӣ
بَيتَعَلِمُ (بَيتَعَلِمُ)	ёд гирифтаг, омуҳтан,
بَيتَعُدِي (بَيتَعُدِي)	таълим гирифтаг
تَفَاحَ	хӯрок (ғизо) хӯрдан
تَفَاحَةٌ	себ, дарахти себ
تَقْرِيبًا	як дона себ
تَقْدِيمِيَّةُ	тамошо кардан
تَقْرِيبًا	марҳамат
تَقِيحُ (تَقِيحُ)	пешравӣ, тараққӣ
تَكَلِمُ (تَكَلِمُ)	тақрибан, кариб
تَلَكُ	қойтир аст
تَلْمِيزُ	гап задан
تَلْمِيزَةٌ (تَلْمِيزَةٌ)	он (ч.з.)
تَلْمِيزَةٌ (تَلْمِيزَةٌ)	талаба
تَلْمِيزَةٌ (تَلْمِيزَةٌ)	толиба
تَلْمِيزَةٌ (تَلْمِيزَةٌ)	тамом шудан
تَلْمِيزَةٌ (تَلْمِيزَةٌ)	меҷаббад
تَلْمِيزَةٌ (تَلْمِيزَةٌ)	лаззат бурдан

بَاقِيَة	гулдаста
بَاكِرَا	барвакт
(آيان) بَير	чоҳ,
بَينَاقِيَاء	тўти
بِخَانِب...:	дар баробари..., ҳамзамон
بَحْث	бахс
(بَحَارِي) بَحْر	бахр
بَحَار	буҳор
(بَينَا) بَنا	сар (шуруъ) кардан
بِنَايَة	ибтидо, аввал
بَدر	моҳи пура
بَالَة	костум
بَدِيح	боҳашамат
(بَينِل) بَدر	дареғ надоштан
بَرد	хушкӣ
بَرَقِي	пуртукол
بَريَة	хунукӣ
برغل	Ғалладонаи пӯст чулоқарда, ярма
بَر قَرَقِي	олу
بَستانِي	боғ
بَستانِي	боғбон
بَستانِي	башарият, одамизод
بَشرِيَة	ҳисси биной, чашм
بَصر	пиёз
بَصل	

ثَلَاثَة 4.3. ٤ ثَلَاث	се
ثَلَاثُون	си
ثَلَاث	сеяк
(ثَلَاج) ثَلَج	барф
ثَم	баъд аз он, сонӣ
ثَمَان	ҳашт
ثَمَانُون	ҳаштод
(أَثْمَار) ثَمَر	мева, самар
ثَمِن	наrx
(ثَبَاب) ثَوْب	либос
ثَوْر	барзагов
ثَوَم	сир, сирпиез

ج	омадан
جَاف	хушк
جَانِب	канор, лаб
جَاكِتِيَة	пиҷақ
(جَامَعَات) جَامِعَة	донишгоҳ
(جَاء) جَاء (جاء) جَين	омаданД онҳо (4.3.)
(جَبال.) جَبَل	кӯҳ

مُول	(بَضَائِعُ) بَضَاعَة
مُرْغوب	بَط
қаҳрамон	بَطَل
тарбуз	بَطِيخ
баъд аз	بَعْد
дур	بَعِيد
баъзе	بَعْض
гов	(بَقَرَات) بَقَرَة
мондан	(يَبْقَى) بَقِي
бе	بَلَا
булбул	بَبِل
хурмои тоза	بَلَح
кишвар	(بَلَدَان، بِلَاد) بِلَد
шаҳрча, макон	بَلَدَة
куртача	بَلُوزَة
пуфакҳо	بَلُونَات مَنتَفَخَة
духтар	(بَنَات) بَنَت
лаблабу	بَنجَر
помидор	بَندُورَة
шалвор,шим	بَظَلُون
бунафша	بَفسَچ
бино, иморат	بِنَايَة
қаҳваранг	بَني
фурушанда (мард)	بِيع (بيوت) بَيْت
хона	(بيوض) بِيض
туҳм	بِيع
фуруш, фуруҳтан	

хурмо	تمر
машқ	تَمْرِين
тимсоҳ	تَمْسَاح
хӯрдан, тановул кардан	(يَتَنَاوَل) تَنَاوَل
кач мешавад, акиб мегардад	(انثى) تَنثِي
сайр кардан, гардиш кардан	(يَتَزَه) تَزَه
медавад	(إنساب) تَسَاب
табрик	تَهْنِئَة
тут, дарахти тут	تَوْت
мавҷуд аст	تَوَجَد
анчир	تَين
ث	
сеюм	ثَالِث
ҳаштум	ثَامِن
дуюм	ثَان
сонӣ, дуюм	ثَانِيًا
бори дуюм, такроран	ثَانِيَة
боигарӣ, сарват	(ثروات) ثَرَوَة
рӯбоҳ	(ثَعَالِب) ثَعْلَب
маданият	ثَقَافَة

حَرْفٌ	харф
حَرْيَّةٌ	озодӣ
حَرْيَقٌ	суҳтор
حِسَابٌ	хисоб, математика
(يَحْسِبُن) حَسِبَ	хуб будан
حَسَنٌ	хуб, нағз
حَشَرَاتٌ	ҳашарот
(يَحْصِدُ) حَصَدَ	даравидан
(يَحْصِلُ) حَصَلَ عَلَي	ба даст овардан
(يَحْضِرُ) حَضَرَ	хозир будан, ҳузур доштан
(يَحْضِرُ) حَضَرَ	овардан, хозир кардан
حَطٌّ	фуромадан
حَظِيرَةٌ	девор; оғил
(يَحْفَظُ) حَفِظَ	аз ёд кардан

حَفْلَةٌ	ҷашн
حَفْلَةُ رَأْسِ السَّنَةِ	ҷашни соли нав
حَفْلَةٌ مَوْسِيْقِيَّةٌ	шабнишини мусикӣ, консерт
(حَقْلٌ) حَقَلَ	саҳро, дашт, киштзор
حِكَايَةٌ	ҳикоя
(يَحْلِبُ) حَلَبَ	дӯшидан (шир)
حَلَوًى	ширин
حَلَوٌ	ҳалво
(حَمِيرٌ) حَمَارٌ	ҳар
حَمَامٌ	кабутар
حَمَلٌ	барра
حَنَانٌ	меҳрубонӣ, дилсӯзӣ
حَوَاسٌ	ҳиссиёт, эҳсос
حَوْضٌ	ҳавз, обанбор

أَخْلَاقٌ	ахлоқ
(أَخْلَاقٌ) خَلَقَ	куттии занбӯри асал
خَالِيَةٌ	халич
الْخَلِيجُ الْعَرَبِيّ	Халиҷи Арабӣ
خَمْسَةٌ. ٥. ٣. ٤ خَمْسَ	панҷ
خَمْسُونَ	панҷох
خَوْخٌ	шафтолу
خِيَارٌ	бодиринг
خَيْرٌ	бехтарин
د	доимо, ҳамеша
دَائِمًا	давр задан
(يَدَوْرٌ) دَارَ	хона
دَارٌ	хонаи маданият
دَارُ الثَّقَافَةِ	

جغرافيًا	ҷуғрофия
جلدٌ	чарм, пӯст
(يَجْلِسُ) جَلَسَ	нишастан
جَلِيسٌ	хамсӯҳбат, ҳамнишин
جَمَالٌ	зебӣ
(يَجْمَعُ) جَمَعَ	чамъоварӣ кардан
(جَمَالٌ) جَمَلَ	шутур
جَمَلَةٌ	чумла
جُمْهُورِيَّةٌ	чумхурӣ
جَمِيعٌ	ҳама, тамоm
جَمِيلٌ	зебо, хушрӯ
جَنَاحٌ	қанот
جَنَانٌ	дил
جَنَّةٌ	боғ
الْجَنَّةُ	чаннат, бихишт
جَنِبٌ	назди..., дар назди....
جَنُوبٌ	чануб
جَنُوبًا	аз тарафи чануб
جَهَةٌ	тараф
جُهُودٌ	кӯшиш

шохӣ, абрешим	خَوَهِش	ҳаракат	(خَرَكَاتٌ) خَرَكَةٌ	посбонӣ кардан	(يَحْرُسُ) حَرَسَ	шудгор кардан	(يَحْرُثُ) حَرَثَ	гармӣ	حرارةٌ	пойафзол	حذاءٌ	боғ	خَلِيقَةٌ	оҳан	خَلِيدٌ	нақл кардан	(يَحْدُثُ) حَدَثَ	ҳамхудуд будан	(يَحْدُ) حَدَّ	хона	حَجْرَةٌ	ҳатто	حَتَّى	дона	حَبٌّ	муҳаббат, ишқ	حُبٌّ
---------------	---------	---------	----------------------	----------------	-------------------	---------------	-------------------	-------	--------	----------	-------	-----	-----------	------	---------	-------------	-------------------	----------------	----------------	------	----------	-------	--------	------	-------	---------------	-------

гир	أَخَذَ (ing.) خَذُ	хичолат кашидан	(يَخْجُلُ) خَجَلَ	нони хушк	خَبَزَ جَافٌ	нон	خَبَزٌ	хабар	خَبَرٌ	панҷум	خَامِسٌ	маҳсус, хос	خاصٌ	холӣ	خَالٌ	ҳарфи ҷ	خ	хайвон	(حَيَوَانَات) حَيَوَانٌ	хайла	حَيْلَةٌ	ҳишма	дар ғирди...	حولٌ	дар ҳар ҷое набошад	حَيْشًا
-----	--------------------	-----------------	-------------------	-----------	--------------	-----	--------	-------	--------	--------	---------	-------------	------	------	-------	---------	---	--------	-------------------------	-------	----------	-------	--------------	------	---------------------	---------

нодонӣ	جهلٌ	ҳаво	(أَجْوَاءُ) جَوٌّ	ҷавоб	جَوَابٌ	қисми либоси занона аз камар поён, доман	جَوْدَارٌ	ҷувғ	جَوْعٌ	(أَجْوَافٌ) جَوْفٌ	дарун	جَيْدٌ	хуб, нағз	جوّ	артиш	جَيْشٌ
--------	------	------	-------------------	-------	---------	--	-----------	------	--------	--------------------	-------	--------	-----------	-----	-------	--------

ح

доранди мукофоти давлатӣ	حائزٌ عَلَى الجائزةِ للدولةِ	девор	(حِطَانٍ) حَائِطٌ	кор, хоҷат, зарурият	(حَاجَاتٍ) حَاجَةٌ	гарм, гармҷӯшон	حَارٌّ	ҳосил, маҳсул	حَاصِلٌ	химоя кардан	(يُحَافِظُ عَلَى) حَافِظٌ عَلَى
--------------------------	------------------------------	-------	-------------------	----------------------	--------------------	-----------------	--------	---------------	---------	--------------	---------------------------------

سَجَّحَ (سَجَّحَ)	пино кардан, оббозӣ кардан
سَجَّحَ 4.3. سَجَّحَ	хафт
سَجَّحُونَ	хафтод
سَجَّحَةٌ	тахта
سَجَّحَ	шаш
سَجَّحُونَ	шаст
سَجَّحَةٌ	парда
سَجَّحَاتِ	дафтари ёддоштҳо
سَجَّحَ	abr
(سَجَّحَ) سَجَّحَ	хурсанд шудан
سَجَّحَ	суръат
سَجَّحَ	кат, тахт
(سَجَّحَ) سَجَّحَ	сатр
سَجَّحَ	хушбахт

لَا شَكَرَ عَلَى الْوَجْهِ	намеарзад
شَكَرَ	шакл
(يَشْكُو) شَكَرَ	шикоят кардан
شَمَ	бу кашидан
شَمَالًا	аз тарафи шимол
شَمَامَ	харбуза
شَمْسِ	офтоб
شَمْنَدَر	лаблабу
(أَشْهَر) شَمْرَ	моҳ
شَمْرَكِيَّ	хор,чангол
شَمِيَّاءَ	чиз
شَيْنِ	харфи ښ

سَفَرَجَلْ	бихӣ
سَفْرَحُ الْجَبَلِ	доманаи кӯҳ
سَفِينَةٍ	киштӣ
سَقْفْ	сақф, шифт
سَكَّةَ	роҳ
سَكْرٌ	шакар, қанд
(يَسْكُنُ) سَكَنَ	зиндагӣ кардан
سَكِينٌ	корд
سَلَمَ عَلَى	салом додан
سَلَامٌ	сулҳ, тинҷӣ, осоштагӣ
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	ассалому алайкум
سَلِمَ	сулҳ
سَلِيمٌ	солим , сихат
سَمَاءٌ	осмон
شَرَّ	бадӣ
(يَشْرِبُ) شَرِبَ	нӯшидан
(شَرَحَ يَشْرَحُ	эзоҳ додан, фаҳмондан
شَرَقًا	аз тарафи шарқ
شَرِيطَةً	тасма; навор
شَعْبِيَّ	халқӣ
(أَشْعَارُ) شَعْرٌ	шеър
شَعَارٌ	шиор
شَعِيرٌ	чав
شَغْلٌ	шугл
شَفَاءٌ	шифо
(يَشُقُّ) شَقَّ	шикоф кардан
(يَشْكُرُ) شَكَرَ	миннатдор будан, шукр гуфтан
شَكَرًا	ташақкур

طَبِيعَتُهُ	табиат
(طَرِيقٌ).طَرِيقِيْ	роҳ
طَعَامٌ	xӯрок, таъом
طَعَامُ الْفُطُورِ	xӯроки пағохӣ
طَعَامُ الْغَدَاءِ	xӯроки нисфирузи
طَعَامُ الْمَشَاءِ	xӯроки шабона
طَعْمٌ	таъм
(أَطْفَالٌ).طِفْلٌ	kӯдак, бача
طِفْلاًةٌ	бачагӣ, kӯдакӣ
طِفْسٌ	хаво, обу хаво
(طَلَايِجٌ).طَالِيعِيْ	пешрав, пештард, пешоҳанг
(يَطْوِرُنَّ) طَالٍ	дароз шудан
طَوِيلٌ	дароз
(يَطِيبُ) طَابٌ	xуб будан

طَارِ	парвоз кардан, паридан
(طَائِرٌ) طَائِرٌ	парранда
طَائِي	оху
طَائِفٌ	зариф, нозук, нафис, пок
ظَلٌّ	соя
(يَظْهَرُ) ظَهْرٌ	зохир шудан
ظَهْرٌ	пешин, нисфирузи
بَعْدَ الظَّهْرِ	баъди пешин
قَبْلَ الظَّهْرِ	пеш аз пешин
عَائِلَةٌ	ойиға
(يَعِيشُ)عَاشٍ	зиндагӣ кардан
عَاشِرٌ	дахум

صَدِيقَةٌ	дӯгона
صَعْبٌ	душвор, мушкил
صَغِيرٌ	хурд, майда
صَفٌّ	синф
صَفْحَةٌ	саҳифа
(يَصْنَعُ) صَنَعٌ	истеҳсол кардан
صِنَاعَةٌ	саноат
صَوْتٌ	овоз
(يَصُورُ) صُورٌ	расм кашидан, тасвир кардан
(صُورَةٌ) صُورَةٌ	сурат, расм
صَوَّصٌ	чӯча
صَوْفٌ	пашм
صَوَانٌ	цевон
صِبَاَحٌ	чегзанӣ, фарёд

عَقْلٌ	ақл, хирад
عِلَاجٌ	муолича, табобат
عَلَامَةٌ	баҳо, аломат
عِلْمٌ	илм
عِلْمُ النَّبَاتِ	илми наботот, ботаника
عِلْمِيٌّ	илмӣ
عِلْمٌ	байрак, парчам
عَلَى	дар болои...
عَلِيلٌ	форам, салқин
عَمٌّ	амак
عَمْرٌ	умр
(يَعْمَلُ)عَمَلٌ	кор кардан, сохтан
عَمَلٌ	кор, амал
عَلَى الْعَمُومِ	умуман

صَافِى	тобистон
صَيْفِي	тобистонӣ
الصين	харфи ص
ض	
ضاحك	хандида истода, хандон
ضاحية (ضواح)	атроф, гирду атроф
ضحك	ханда
ضخم	калон, бузург
ضر (يضر)	зарар расонидан
ضرِب (يضرِب)	задан
ضفادع (ضفادع)	курбока
ضم (يضم)	зам кардан, изофа кардан
أضواء (أضواء)	чароғ, рушноӣ, нур
أضواء المرور	чароғи раҳнамо

عزبة الموشى	фермаи чорво
عزَفَ على	навоҳтан
عزَفَ على الكمان	ғижжак навоҳтан
عزيز	азиз, меҳрубон
عسل	асал
عش (عشاش)	лона
عشرة. 4.3 عشر	дах
عشرون	бист
عصرى	ҳозиразамон
عصافير (عصافير)	гунҷишк
عش	ташнагӣ
عشان	ташна
عطلة صيفية	таътили тобистона
عظيم	бузург, азим

ضيق	танг
ط	
طائر	паридан
طائرة	парранда, мурғ
طارح	ҳавопаймо; самолёт
طاقة	тоза
طاولة	калалпӯш
طاووس	миз
طباشير (طباشير)	товус
طبق	бӯр
طبقة	табақ
طبّل	ошёна, табака
طبيب (أطباء)	табл, нақора
	табиб, духтур

عاصمة	пойтахт
عالم	илио
عالية. 4.3 عال	баланд
أعوام (أعوام)	сол
كل عام وأنتم بخير!	Соли наватон муборак!
عامل	коргар
عاملة	коргарзан
عدة	якчанд
عداد	адад, шумор
عداوة	душманӣ, адоват
عذب	ширин
عربات (عربات)	ароба (мошина)
عربي	арабӣ
عريض	васеъ

فَجَلَّ	шалгам
فَخَّارَ	бисёр фаҳркунданда
فَجَّرَ (يَجِرُّ)	гурехтан
فَرَجِيَّ	ба ман нишон деҳ
فَرَحَ	чӯча
فَسَاتِينِ (فَسَاتِنِ)	либос, пӯшок
فَسَدَ (يُفْسِدُ)	вайрон кардан, фасод кардан
فَصْلَ	синф, синфхона
فَصُولَ (فَصُول)	фасли сол
فَضَاءَ	фазо
فَضْلَ	фазл, хирад
مِنْ فَضْلِكَ	марҳамат карда..., лутфан
فَطُورَ	ношто, хӯроки чошт
فَقَطَ	факат, танҳо

فَاطِمَةُ الْقَطَنِ	мошини пахтачинӣ
فَاعَةَ	толор (зал)
قَالَ (يَقُولُ)	гуфтан
(قَالَ.ниг)	бигӯй
قَالَ آسِيَا	китъаи Осиё
قَابِلَ	пешвоз гирифтан, рӯбарӯ шудан
ق	китъаи Осиё

فَلَّ	ёсумани арабӣ
فَلَّاحَ (فَلَّاحُونَ)	деҳкон
فَلَّاحِينَ (فَنَاحِينَ)	пиёла
فَهْمَ (يُفْهِمُ)	фаҳмидан
فُوزَ	зафар, барор
فَوْقَ	дар болои...
فِي	дар (пешоянд)
فِيلَ	фил

فَمَحَ	гандум
فَامُوسَ	лугат
قَمِصَّ (قَمِصَان)	курта
قَهْوَةَ	қахва
قَوْتَ	авқот
قَوْلَ (أَقْوَال)	сухан, калима, гап
قَوًى (يَقْوِي)	боқувват кардан
قَوًى	боқувват
قِيلَ	гуфта шуд
قِيَمَةً	қимат, арзиш,нарх
ك	к
كاف	ҳамчун, монанди
كَالْعَادَةِ	харфи
كَأَوَ	одатан, чун одаг
كَبِيرَ	какао
كَامِلَ	калон
كَتَبَ (يَكْتُبُ)	комил
كِتَابَةَ	навиштан
كِتَابَ (كُتِبَ)	навиштан(и)
كَاتِبَ	китоб
كَاتِبَ	нависанда

عَمِيقَ	чуқур, амиқ, жарф
عَنَ	дар бораи...
عَنْبَ	ангур
عَنْقَ	гардан
عَبْدُ	дар, дар назди...
عَنِ (يَعْنِي)	дар назар доштан
عوامَ	шиновар, оббоз
أَعْيَادَ عِيدَ	ид
عَيْنَ (عِيون)	чашм
غائبَ	ғойб
غَابَةَ	беша
غَالِبًا، فِي الغَالِبِ	бисёртар, ғолибан
غَدًا	фардо, пагоҳ

خَلْدِيرٌ	чӯйча, наҳрча
غَدَاءٌ	ғизо, хӯрок
غَرِبَا	аз тарафи ғарб
غُرْسٍ	шинондан (дарахт, гул)
غُرْفَةٌ	хона, хучра
غَسَلٌ	шустан
غَشِي عَلَيْهِ	вай беҳуш шуд
أَغْصَانٌ غَضِنٌ	шохи дарахт
يَغْضِبُ	каҳр кардан, дар ғазаб шудан
غَطَاءٌ	боғопӯш, сарпӯш
يَغْلِبُ	ғалаба кардан
أَغْنَامٌ غَنَمٌ	гӯсфанд
يَغْنِي غَنًى	суруд хондан
غَنَ لِي	барои ман суруд хон

غَايِرَهَا	ғайраҳо
يَغْيِرُ	дигаргун кардан, тағйир додан
غَنَاءٌ	суруд
ف	ғанӣ, бой
ف	ва (<i>пайвандак</i>)
فَارٌّ	муш
فَائِدَةٌ	фоида
فَارِسٌ	савора
فَوَاحٍ فَاحِهَةٌ	мева
فَبْرَايِرُ	феврал
يَفْتَحُ فَتْحٌ	кушодан
فَتَيَانٌ فَتًى	писар
فَتَاةٌ	духтар

قَصِيرٌ	кӯтоҳ
قَضِيَانٌ قَضِيبٌ	хатт(-и роҳи оҳан)
يَقْضِي قَضًى	гузарондан
قَطَارٌ	катора (поезд)
قَطَرٌ	мамлакат
يَقْطِفُ قَطَفٌ	кандан
قَطْنٌ	пахта
يَقْفِرُ قَفْرٌ	чаҳидан
قَفْصٌ	кафас
يَقْفُلُ قَفْلٌ	кулф кардан
أَقْفَالٌ قَفْلٌ	кулф
قَلٌ	кам будан
قَلِيلٌ	кам
قَلِيلَةٌ	камӣ
يَقْلَمُ قَلَمٌ	каламча кардан
أَقْلَامٌ قَلَمٌ	калам
قَامَ قَامٌ (قامَ قَامٌ)	бихез (аз ҷой)

يَقُومُ قَامٌ	хестан
قَامَ بِرَحْلَةٍ	ба саяҳат баромадан
قَبْلٌ	пеш аз
قَدَّ	аллакай
يَقْدِرُ قَدْرٌ	тавонистан, қудрат доштан
عَلِي الْقَدَرِ	баландқадр
قَدِيمٌ	кӯҳна, қадим
يَقْرَأُ قَرَأٌ	хондан
قُرْبٌ	дар назди
قَرِيبٌ	наздик
أَقْرَدُ قَرْدٌ	маймун, бўзина
قَرْيَةٌ	қишлоқ
قَشٌّ	коҳ, пахол
قَصَصٌ قِصَّةٌ	ҳикоя, нақл
يَقْصُرُ قِصْرٌ	кӯтоҳ шудан
قَصَائِدٌ قِصِيدَةٌ	қасида

مارس	март
ماضيّة.3.4.ماضي	гузашта
ماكنة	чихоз, мошина (чун чихоз)
ماما	модар, оча
ماهر	мохир
مايتر	май
مؤانس	дӯст, ҳамсуҳбат
مؤسس	асосгузор, муассис
مؤلفات	асарҳо
منبول	тар
مبارك	муборак
مبكرة	бармаҳал, барвақт
مباقلة	полиз
مبان) منبي	иморат
مجالس) مجلس	мачлис
متاحف) متحف	осорхона (музей)
متعاون	баҳамдигарёридиханд
مثال) مثل	a, ёрии ҳамдигарӣ
متعدد	зарбулмасал
متجهد	сершумор
مجنه	боғайрат
مجنه	шавн, шараф, шуҳрат,
مجنه	мачд, шукӯҳ
مجنه	кӯшишқунанда
مجنه	хушк, кок
مجنه	мачалшта (журнал)

مخاط	ихоташуда
محنة	муҳаббат
محرث	сипор
محصول	махсул
محطة	истгоҳ
محظية	чузъдон (портфел)
محل	ҷой,
مخطط	муҳит
المحيط الاطلسي	Укёнуси Атлантик
مختلف	гуногун
مخزن	дӯкон
مخازن) مخزن	накшу ниғор карда
مخطط	шуда
مدرسة	мактаб
مدفنة	ғарм
مدورة	гирд, доирашакл,
مدن) مدينة	мудаввар
مير	шаҳр
مير (تيسر)	гузаштан, гузар
لاول مرة	кардан,
مرأة	бори яқум
مرقة	мард
مراد	ойина
مربى	Mурод, исми хос
مريض) مريض	мураббо
مريض	касал шудан
	касал, бемор

مقفل	баста, куфлкарда
مقلمة	қаламдон
مكان	ҷой
مكتب	мизи хатнависӣ
مكتوب	мактуб
مكور	курашакл,
(ملل) من غير ملل	курамонанд
ملابس) ملبس	беором, ноором
ملعب	либос
ملعقة	майдон(-и варзишӣ),
ملقوف	стадион
ملول	қошук
ملون	карам
ممتاز	малул, ранҷур
منتع	рангин, ранга
مسحة	фарқнок, мумтоз
ملكة	шавқовар
من	лагта
من	мамлакат
من	кӣ?
من	аз
(منازل) منزل	манзил, хона
منظر	манзара
منظم	боинтизом, муназам
منفوح	пур аз ҳаво
مهندس زراعي	агроном
موت	марг

بیسری	бисёрий
بیسر	бисёр
بیسر	бисёр
بىچۇن	инчунин
توب	тӯб
بасكېتبول	баскетбол
فولېبول	волейбол
فوتبول	футбол
تاكور كاردان	такрор кардан
ولوبولۇ	олуболу
كۈرسى	курсӣ
توكى انگور	токи ангур
كارام	карам
پۇشيدان	пӯшидан
خار چى	хар чӣ
خار پاگوخى	хар пагоҳӣ
سولى ناباتون	Соли наватон
مۇبۇراک!	муборак!
خار رۇز	хар рӯз
ساغ	сағ
سۇخان	сухан
كالىما	калима
چاند، چى قادار	чанд, чӣ қадар
موناندى اون كى	монанди он ки

كثرة	(كراسي) كرسي
كثير	(كروم) كرم
كثيرا	كرنب
كذلك	(يكنسو) كسا
كرة	كل شيء
كرة السلة	كل صباح
كرة الطائرة	كل عام وانتم بخيرا
كرة القدم	كل يوم
(يكرر) كرر	
كرز	(كلاب) كلب
	كلام
	كلمة
	كم
	كما

бозича, зоча, лӯхтак	بوزيچا، زوچا، لوختاک
забон	زبان
забони тоҷикӣ	زبانیِ تاجیکی
забони русӣ	اللغة الروسية
забони арабӣ	اللغة العربية
вомехӯрад	(يَلْقَى) لَقِيَ
вале, лекин	لكن
ҳисси ломиса	ليس
лекин ман	لكنني
вай (ч.м.) дорад	له
тахта	(أَلَوَاحٍ) لَوَحٌ
ранг	(ألوان) لون
ман дорам	لبي
нест	ليس
ман намедонам	لست أعرف
шаб	ليلة
лиму	ليمون
چӣ; он чизе,ки	ما
об	ماء
миз, дастархон	مائدة
чӣ	ماذا
фанн (-и таълимӣ)	(مَوَادُّ) مَادَّةٌ
фанҳои таълимӣ, мактабӣ, дарсӣ	المَوَادُّ الدِّرَاسِيَّةُ، المَوَادُّ المَدْرَسِيَّةُ

опшона	مَطْبَعَة
борон	مَطَرٌ
мутриб, навозанда	مُطَرِّبٌ
болға	مَطَرَقَةٌ
бо хамроҳи...	مَعَ
мусир	مُعَاصِرٌ
асфалтфарш	مُعَبَّدٌ
мӯътадил	مُعْتَدِلٌ
намоишгоҳ	مَعْرَاضٌ
некӣ, нек, хайр	مَعْرُوفٌ
ӯрдугоҳи наврастони пешкадам	مَعْسَكِرُ الْأَطْفَالِ العَالَمِيّ
пағто	مَعْقِفٌ
муаллим	مُعَلِّمٌ
муаллима	مُعَلِّمَةٌ
корхона, коргоҳ	(مَعَالِمٌ) مَعْمَلٌ
маъно	(مَعَانٍ) مَعْنَى
маънои он	مَعْنَاهُ
донишқада (институт)	مَعَهَدٌ
фаҳмо	مَفْهُومٌ
фоидабахш, фойданок	مُفِيدٌ
мақола	مَقَالَةٌ
мақом	مَقَامٌ
харақ, чои нишаст	(مَقَاعِدُ) مَقْعَدٌ
баста, қуфл	مَقْفُولٌ

ғижжақ	گيججاک
нок, муруд	گمثری
стакан	گوب
будан	گبون (گبون)
ҳалғта	(گپاس) گپس
чӣ тавр, чӣ ҳел	گپ
то ки (бо <i>февл</i>)	لَا
не	لَا
барои он ки	لأن
пӯшидан	(لَبَسَ) لبس
либос	لباس
шир	لبني
бамаза, лазиз	لذيذ
забон	لسان
хушбӯй; нозук	لطيف
латифа	لطيفة
болопӯш	لحاف
пушт	لحم
оханг	لحن
бозӣ кардан	(لَعِبَ) لعب
бозӣ	(الْعَاب) لعب
бозихои варзипи	الْعاب رياضية

зебузинатдодашуда	(مَزَارِعَ) مَزَارِعٌ
шудгор, мазраа	مَزْدَانِ
шабона, бегоҳӣ	مَزْعَةٌ
хаткӯркунак	مَسَاءٌ
масоҳа	مَسَاحَةٌ
мусофир	مَسَاحَةٌ
хавзи оббозӣ	مَسَافِرٌ
беморхона, шифохона	مَسِجِدٌ
оянда	مَسْتَقْبَلٌ
театр	مَسْتَقْبَلٌ
тез, зуд	مَسْرَحٌ
хурсанд	مَسْرُوحٌ
хагқашак	مَسْرُورٌ
даст расондан	مَسْطَرَةٌ
бирён	(مَسْكٌ) مَسِكَ
дурахшон	مَسْلُوقِي
банд, машғул	مَشْرِقِي
зардолу	مَشْغُولٌ
машхур, шӯҳратнок	مَشْمِشٌ
роҳ гаштан, пиёда	مَشْهُورٌ
гаштан	(يَمْشِي) يَمْشِي
лампа, чирог	مَصْبَاحٌ
корхона (завод)	(مَصْنَعٌ) مَصْنَعٌ
истехсолшуда, сохташуда	مَصْنُوعٌ
хоидан	مُضِغٌ
гузарондан	(يَمْضِي) يَمْضِي

бозича, зоча, лӯхтак	بوزيچا، زوچا، لوختاک
забон	زبان
забони тоҷикӣ	زبانیِ تاجیکی
забони русӣ	اللغة الروسية
забони арабӣ	اللغة العربية
вомехӯрад	(يَلْقَى) لَقِيَ
вале, лекин	لكن
ҳисси ломиса	ليس
лекин ман	لكنني
вай (ч.м.) дорад	له
тахта	(أَلَوَاحٍ) لَوَحٌ
ранг	(ألوان) لون
ман дорам	لبي
нест	ليس
ман намедонам	لست أعرف
шаб	ليلة
лиму	ليمون
чӣ; он чизе,ки	ما
об	ماء
миз, дастархон	مائدة
чӣ	ماذا
фанн (-и таълимӣ)	(مَوَادُّ) مَادَّةٌ
фанҳои таълимӣ, мактабӣ, дарсӣ	المَوَادُّ الدِّرَاسِيَّةُ، المَوَادُّ المَدْرَسِيَّةُ

ибтидо	قَبْلُ
ид	حضر
иди ботангана	كرب، ملفوف
иди Соли нав	جعل
илм	مرض
илмӣ	مريض
ин	مستشفى
инкишоф	سرير
инсоният	ثقل
инчунин	الذي
истироҳат кардан	سينما
иштихо	دار السينما
июл	(كتب)
июн	مكتبة
кабуд	مملكة، بلد
кабудӣ	سفينة
кадом	حفلة موسيقية
какао	عمل
кайфу сафо кардан	(أعمال) عمل
калима	عامل
каллапуш	عاملة
калон	سكين
	زرع
	بدالة
	(كراسي) كرسي
	قميص
	اين

и	ك
ибтидо	زرقاء 4.3. اُزرقى
ид	خضر
иди ботангана	اي
иди Соли нав	كاكاو
илм	تمتع
илмӣ	كلمة
ин	قبعة
инкишоф	كبير، ضخم
инсоният	
инчунин	
истироҳат кардан	
иштихо	
июл	
июн	
кабуд	
кабудӣ	
кадом	
какао	
кайфу сафо кардан	
калима	
каллапуш	
калон	

гӯшт	وَفَاءٌ
ғайра ва хоказо	(أودية) واد
ғиҷжак	الكرة الطائرة
ғоиб	واقِع
ғоз	تقع
давидан	
давлат	
дар	
дар (пешоянд)	
дар дасти	
дар атрофи, дар гирди	
дар болои	
дар бораи	
дар вақти	
дар назди	
дар пеши...	
дар пушти...	
поён, тахти...	
дарахт	
дарди сар	
дард мекунад	
дароз	
даромадан	
дарё	

гӯшт	لَحْمٌ
ғайра ва хоказо	ف
ғиҷжак	البح
ғоиб	كمان
ғоз	غائب
давидан	وز
давлат	
дар	(يركض) ركض
дар (пешоянд)	دولة
дар дасти	(أبواب) باب
дар атрофи, дар гирди	عند
дар болои	حول
дар бораи	علمي
дар вақти	عن
дар назди	خلال
дар пеши...	قرب، جنب
дар пушти...	أمام
поён, тахти...	وراء
дарахт	تحت
дарди сар	شجرة
дард мекунад	صداع
дароз	وجع
даромадан	طويل
дарё	دخيل
	(أنهار) نهر

кам	وَفَاءٌ
кандан	(أودية) واد
карам	الكرة الطائرة
кардан	واقِع
касал	تقع
касал шудан	
касал	
касалхона	
кат	
кашондан	
...ки	
кино	
кинотеатр	
китоб	
китобхона	
кишвар	
кишӣ	
консерт	
кор кардан	
кор	
коргар	
коргарзан	
корд	
коридан	
костум	
курсей	
курта	
кучо, дар кучо	

гӯшт	لَحْمٌ
ғайра ва хоказо	F
ғиҷжак	البح
ғоиб	كمان
ғоз	غائب
давидан	وز
давлат	
дар	(يركض) ركض
дар (пешоянд)	دولة
дар дасти	(أبواب) باب
дар атрофи, дар гирди	عند
дар болои	حول
дар бораи	علمي
дар вақти	عن
дар назди	خلال
дар пеши...	قرب، جنب
дар пушти...	أمام
поён, тахти...	وراء
дарахт	تحت
дарди сар	شجرة
дард мекунад	صداع
дароз	وجع
даромадан	طويل
дарё	دخيل
	(أنهار) نهر

кам	وَفَاءٌ
кандан	(أودية) واد
карам	الكرة الطائرة
кардан	واقِع
касал	تقع
касал шудан	
касал	
касалхона	
кат	
кашондан	
...ки	
кино	
кинотеатр	
китоб	
китобхона	
кишвар	
кишӣ	
консерт	
кор кардан	
кор	
коргар	
коргарзан	
корд	
коридан	
костум	
курсей	
курта	
кучо, дар кучо	

пиёз

пешрав, пешгард

пешин

пеш аз

пашм

пахта

паст

парта

парранда

парда

панҷшанбе

панҷум

панҷ

панир

палто

падаркалон

падару модар

падар

пагоҳӣ

пагоҳ

осон

ошхона

офтоб

осори таърихӣ

осон

بصل

طایعی

ظهر

قبل

صوف

قطن

منخفضي

تختة، مقعد

(طير) طير

ستاره

يوم الاربعاء

خامس

خمس

جبن

معطى

جد

والدان

بابا، والد، آب

صباحا

غدا

سهل

آثار

شيشي

مطبخ

طبي

روسي

рах (роҳ)

рахмат

ракс кардан

рафтан

рафик

раф

растанӣ

расм кашидан

рангин

рамз

радио

равғани маска

равған

равона мешавад

равған

пуфак

пушпидан

помидор

портфел (чӯзъдон)

полиз

пойтахт

пойафзол

пиҷак

писар

пиёла

درب

شكرا

(يرقص) رقص

ذهب

رفيق

رف

نبات

(يرسم) رسم

ملون

شعار

راديو

زبده

زيت

بته

بلونات منفوخة

ليس، كسا

منقاة

بنورة، طماطم

محظاة

عاصمة

جاء

جاكية

ولد

فجان

بصل

طایعی

ظهر

قبل

صوف

قطن

منخفضي

تختة، مقعد

(طير) طير

ستاره

يوم الاربعاء

خامس

خمس

جبن

معطى

جد

والدان

بابا، والد، آب

صباحا

غدا

سهل

آثار

شيشي

مطبخ

طبي

روسي

рах (роҳ)

рахмат

ракс кардан

рафтан

рафик

раф

растанӣ

расм кашидан

рангин

рамз

радио

равғани маска

равған

равона мешавад

равған

пуфак

пушпидан

помидор

портфел (чӯзъдон)

полиз

пойтахт

пойафзол

пиҷак

писар

пиёла

بصل

طایعی

ظهر

قبل

صوف

قطن

منخفضي

تختة، مقعد

(طير) طير

ستاره

يوم الاربعاء

خامس

خمس

جبن

معطى

جد

والدان

بابا، والد، آب

صباحا

غدا

سهل

آثار

شيشي

مطبخ

طبي

روسي

рах (роҳ)

рахмат

ракс кардан

рафтан

рафик

раф

растанӣ

расм кашидан

рангин

рамз

радио

равғани маска

равған

равона мешавад

равған

пуфак

пушпидан

помидор

портфел (чӯзъдон)

полиз

пойтахт

пойафзол

пиҷак

писар

пиёла

بصل

طایعی

ظهر

قبل

صوف

قطن

منخفضي

تختة، مقعد

(طير) طير

ستاره

يوم الاربعاء

خامس

خمس

جبن

معطى

جد

والدان

بابا، والد، آب

صباحا

غدا

سهل

آثار

شيشي

مطبخ

طبي

روسي

рах (роҳ)

рахмат

ракс кардан

рафтан

рафик

раф

растанӣ

расм кашидан

рангин

рамз

радио

равғани маска

равған

равона мешавад

равған

пуфак

пушпидан

помидор

портфел (чӯзъдон)

полиз

пойтахт

пойафзол

пиҷак

писар

пиёла

بصل

طایعی

ظهر

قبل

صوف

قطن

منخفضي

تختة، مقعد

(طير) طير

ستاره

يوم الاربعاء

خامس

خمس

جبن

معطى

جد

والدان

بابا، والد، آب

صباحا

غدا

سهل

آثار

شيشي

مطبخ

طبي

روسي

рах (роҳ)

рахмат

ракс кардан

рафтан

рафик

раф

растанӣ

расм кашидан

рангин

рамз

радио

равғани маска

равған

равона мешавад

равған

пуфак

пушпидан

помидор

портфел (чӯзъдон)

полиз

пойтахт

пойафзол

пиҷак

писар

пиёла

بصل

طایعی

ظهر

قبل

صوف

قطن

منخفضي

تختة، مقعد

(طير) طير

ستاره

يوم الاربعاء

خامس

خمس

جبن

معطى

جد

والدان

بابا، والد، آب

صباحا

غدا

سهل

آثار

شيشي

مطبخ

طبي

روسي

рах (роҳ)

рахмат

ракс кардан

рафтан

рафик

рӯбоҳ	أَبْرُوْلُ
рӯз	وَاقِرُ الْيَمِيَاهِ
рӯзи истироҳат	يَوْمُ الْغَلَاثَاءِ
рӯзнома	يَوْمُ الْغَلَاثَاءِ
рӯзнома(-и мактабӣ)	يَوْمُ الْغَلَاثَاءِ
сабз	سَوْدَاءُ
сабзӣ	سَوْدَاءُ
сабук	سَوْدَاءُ
савол	سَوْدَاءُ
савол додан	سَوْدَاءُ
сағ	سَوْدَاءُ
саёҳат	سَوْدَاءُ
саёҳат кардан	سَوْدَاءُ
сайр кардан	سَوْدَاءُ
салом	سَوْدَاءُ
саноат	سَوْدَاءُ
салом додан	سَوْدَاءُ
сар	سَوْدَاءُ
сар кардан	سَوْدَاءُ
сафар кардан	سَوْدَاءُ
сафед	سَوْدَاءُ
сақф	سَوْدَاءُ
саҳифа	سَوْدَاءُ
се	سَوْدَاءُ
себ	سَوْدَاءُ

сентябр	سَوْدَاءُ
серб	سَوْدَاءُ
сешанбе	سَوْدَاءُ
сеюм	سَوْدَاءُ
сезак	سَوْدَاءُ
сиёҳ	سَوْدَاءُ
синамо	سَوْدَاءُ
синну солаш	سَوْدَاءُ
синф	سَوْدَاءُ
сир	سَوْدَاءُ
ситора	سَوْدَاءُ
сиҳат будан	سَوْدَاءُ
сиҳат шудан	سَوْدَاءُ
соат	سَوْدَاءُ
сокин	سَوْدَاءُ
сол	سَوْدَاءُ
соли наватон муборак	سَوْدَاءُ
солим	سَوْدَاءُ
соя	سَوْدَاءُ
соҳил	سَوْدَاءُ
стадион	سَوْدَاءُ
сулҳ	سَوْدَاءُ
сурат	سَوْدَاءُ
суруд хондан	سَوْدَاءُ
суруд	سَوْدَاءُ
сурух	سَوْدَاءُ
суҳбат кардан	سَوْدَاءُ

мизи хатнависӣ	سَوْدَاءُ
модар	سَوْدَاءُ
модаркалон	سَوْدَاءُ
мошин	سَوْدَاءُ
мошини пахтачинӣ	سَوْدَاءُ
моҳ	سَوْدَاءُ
муаллим	سَوْدَاءُ
муаллима	سَوْدَاءُ
мубодила кардан	سَوْدَاءُ
музей	سَوْدَاءُ
мураббо	سَوْدَاءُ
мурғ	سَوْدَاءُ
мӯътадил	سَوْدَاءُ
муҳаббат	سَوْدَاءُ
муҳандис	سَوْدَاءُ
нав	سَوْدَاءُ
навиштан	سَوْدَاءُ
нависанда	سَوْدَاءُ
навоҳтан	سَوْدَاءُ
наздик	سَوْدَاءُ
назди..., дар назди	سَوْدَاءُ
намоишгоҳ	سَوْدَاءُ
намсарзад	سَوْدَاءُ
нағз дидан	سَوْدَاءُ
нақг кун	سَوْدَاءُ
нигоҳ кардан	سَوْدَاءُ

Н

جَدِيدٌ

كَتَبَ

كَاتِبٌ

عَرَفَ عَلِيَّ

قَرِيبٌ

مَعْرِضٌ

مُعْتَدِلٌ

مُحِبٌّ، مُحِبَّةٌ، وَدٌ

مُهَنْدِسٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

مُتَحِفٌ

نِمْ

نِمْتَانَا

نِمْشَاСТَان

نِمْشОН дех ба ман

НОМ

НОН

НОНИ ХУШК

НОЯБР

НҮШИДАН

НҮХ

НҮХУМ

ОДАТАН

ОЙИЛА

ОЙИНА

ОКТЯБР

ОЛУ

ОЛУБОЛУ

ОМАДАН

ОМАДА РАФТАН

ОМАДУРАФТ

ОМУҲТАН

ОН ЧО

ОРЕ

Осиёи Миёна

ОСМОН

كَالْعَادَةِ

عَائِلَةٌ

مَرَاةٌ

أَكْتُوبِي

بِرَفِيقِي

كَرَزٌ

جَاءَ، أَتَى

(يَزُورُ) زَارَ

زِيَارَةٌ

دَرَسَ

هِنَاكَ

نَعَمْ

آسِيَا الْوُسْطَى

سَمَاءٌ

O

خَضِرَاءُ، 4.3. أَخْضَرُ

خَفِيفٌ

سُؤَالٌ

سَأَلَ

كَلَبٌ

رَجُلَةٌ

تَنَزَّهَ

تَجَوَّلَ

تَحِيَّةٌ

صِنَاعَةٌ

سَلَّمَ عَلَيَّ

رَأْسٌ

بَدَأَ

(يُسَافِرُ) سَافَرَ

بَيَضَاءٌ، 4.3. أَبْيَضَ

سَقْفٌ

صَفْحَةٌ

ثَلَاثَةٌ، 4.3. ثَلَاثَ

تَفَاحٌ

харчи
хафт
хафта
хафтум
хашт
хаштум
хикоя
хисоб кардан
хисоб
хозир

чантол
чанл
чап
аз чап
чироғ
чи тавр, чи хел
чор
чорво
чорводорӣ
чорум
чоршанбе
чоряк
чой
чукур
чӯбин

Ч

كل شىء
سبعة. 4.3. سبع
اسبوع
سابع
ثمان
ثامن
حكاية
حساب
حساب
الآن

شركة
كم
يسار
من اليسار
مصبح
كيف
أربعة. 4.3. أربع
(مواشي) ماشية
تربية المواشي
رابع
يوم الأربعاء
ربع
شاي
عميق
خشبي

чуҷа
ҷав
ҷавдор
ҷавоб мелиҳад
ҷавон
ҷавонон
ҷамъ кардан
ҷаҳидан
ҷевон
ҷой
ҷуворимаққа
ҷумла
ҷумъа
ҷура

шаб
шабона
бо шавку хаваси
калон
шавковар
шакар
шалғамча
шанбе
шафтолу
шаш

Ш

صديق
ليلة
مساء

باهتمام كبير
متبع
سكر
يوم السبت
فجل
خوج
سنة. 4.3. ست

Ч

فرخ، صوص

شعير

جودار

پختنب، يرد

شاب

شاب

(يجمع) جمع

(يقفر) قفر

خرانه

موضع

ذرة

جملة

يوم الجمعة

тобистон
товус
тоза кардан
тоза
толиба
толор
ток (ангур)
точикӣ
трактор
тракторчӣ
ту
тугма
тухм
тӯб
тӯтӣ

У

урдугоҳ
Урдугоҳи наврасон

مُعسكر
مُعسكر الأطفال

Ф

фабрика
фанн(-и таълимӣ)
фасли сол
фаъол будан
фақат
фаҳмидан
фаҳмо

معمل
مادة مدرسية
فصل السنة
نشط
فقط
فهم
مفهوم

Ба чопаи 00. 00. 2009 имзо шуд. Андозаи қоғаз 60x90 1/16.
Чопи офсетӣ. Қоғази офсетӣ. Гарнитураи Times New Roman 12
Чузуи чопӣ 17,5. Адади наишр 5000 нусаха.

ООО «ГРАФ ПОЛИГРАФ»

хаво	جو، هواءٌ
хаво, обуҳаво	طقسٌ
ҳадия	(هَدَايَا) هَدِيَّةٌ
ҳама	جميعٌ
ҳамворӣ	(سهول) سهلٌ
ханӯз	يُعَدُّ
хар кадом	كلٌ
хар рӯз	كلُّ يومٍ

хокистаранг	اشهبٌ ماديّ
хона	حجرةٌ غرفةٌ
хонаи маданият	دارُ الثقافة
хондан	قرأَ
хориҷӣ	أجنبيّ
хотир	ذكريّ
хоҳар	(أَخَوَاتٌ) أُخْتٌ
хуб, нағз	حسنٌ جيدٌ
хунук	بارِدٌ
хурсанд	مسرورٌ
хурсанд мекунад	يسرُ
хӯрдан	أكلٌ، تناولٌ
хӯрок	أكلٌ، طعامٌ
хӯроки пагоҳӣ	طعامُ الفطورِ
хуроки нисфирӯзӣ	طعامُ الغداءِ
хӯроки шабона	طعامُ العشاءِ

Я

январ	ينايرٌ
як	واحدةٌ. ٢.3 واحدٌ
якук	أولٌ

шунидан	(يَسْمَعُ) سَمِعَ
шустан	(يَغْسِلُ) غَسَلَ
шумора	نَعَمَةٌ
шӯрмӯрғ	عَدَدٌ
шӯй	حريِرٌ
шопир	شاعِرٌ
шир	لَبَنٌ
шиша	زجاجٌ
шиор	شعارٌ
шинондан	غرسٌ
шин	سباحةٌ
шино кардан	سبحَ
шим	بنطلونٌ
шёр	(أشعارٌ) شعرٌ
шар	أسدٌ
шаш	مدينةٌ
шашш	سادسٌ

МУНДАРИҶА

СИНФИ ҲАФТУМ

13	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
17	Тасрифи феъли дар замони гузашта
21	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
22	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
25	Тасрифи феъли дар замони гузашта
26	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
27	Тасрифи феъли дар замони гузашта
28	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
31	Шумораи дутогӣ
33	Ҷамъи талкиси (جمع التكسير)
34	Ҷамъи солим (الجمع السالم)
42	او، ثم، ف، و (الجمع السالم)
43	19 to 11 аз
46	Шумораҳои даҳӣ
47	Ҷумлаи феълӣ
60	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
65	Ифодаи вақт
75	Тасрифи феъли дар замони гузашта
76	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
82	Исмҳои ҷинси мардона ва занона (тақрор)

СИНФИ ҲАШТУМ

94	Тасрифи феъли дар замони гузашта
95	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
99	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
139	Феъли амр (فعل الأمر)
141	Нидо
143	Феъли мансуб
143	Тасрифи феъли дар замони гузашта
144	Тасрифи феъли дар замони ҳозира-оянда
149	Феъли маҷзӯм
182	Матнҳои иловагӣ барои хониши берунасинфӣ
187	Дуғати арабӣ-тоҷикӣ
255	Дуғати тоҷикӣ-арабӣ

фаҳмондан
феврал
фермаи чорво
фиг
фоида
фоидабахш
фурумадан
фурушандазан
футбол

X

хабар	خبرٌ
хандакардан	ضحكٌ
ҳалта	كيسٌ
ҳалқӣ	شعبيّ
хар	حمارٌ
харбӯза	شمامٌ
харгӯш	أرنبٌ
харидан	(يَشْتَرِي) اشترى
харита	خريطةٌ
хаткашак	مسطرةٌ
хаткӯркунак	مساحةٌ
ҳеле	جاءا
ҳестан	نهضٌ
хирс	دبٌ
хоб	نومٌ
хойдан	مصنغٌ